

TOLEDO COLUMBUS SALES: 419-870-6565
DETROIT, Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa



Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

July/julio 19, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 53, No. 20

LETTER TO THE EDITOR, RE: PHCA, P.2



Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Tending to all your immigration needs, Margaret W Wong & Assoc. has 60 years of combined experience in immigration law. We assist clients with all types of work visas, green cards, J-1 waivers, I-601A, labor certifications, deportation cases, asylum, motion to reopen, circuit court appeals, and many others.

Our firm has offices in Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. We have assisted clients within the state of Ohio, throughout the rest of the USA, and internationally. Contact us today to get our experience and compassion on your side.



About Margaret W Wong:
 • Author *The Immigrant's Way*
 • U.S. News and World Report Best Law Firm
 • Law Professor of Case Western Reserve University
 • Ohio Leading Lawyer
 • 2012 Ohio Asian Legend

Se Habla Español
 (216) 566-9908
 www.imwong.com

Cleveland Office:
 3150 Chester Ave,
 Cleveland, OH 44114
 Phone: (216) 566-9908
 Fax: (216) 566-1125

Atlanta Office:
 5425 Peachtree Parkway
 Norcross, GA 30092
 Phone: (678) 906-4061
 Fax: (678) 906-1125

Chicago Office:
 2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
 Chicago, IL 60616
 Phone: (312) 463-1899

Columbus Office:
 By Appointment Only
 470 Old Worthington Rd.,
 Suite 200
 Phone: (614) 221-8892
 Fax: (614) 410-6899

New York Office:
 139 Centre Street,
 PH112,
 New York, NY 10013
 Phone: (212) 226-7011
 Fax: (212) 226-7807

Nashville Office:
 By Appointment Only
 301 S. Perimeter Park Dr.,
 Suite 100,
 Nashville, TN 37211
 Phone: (615) 833-2206



Some of these Woodward High School students, who participated in the 30th Lagrange Street Polish Festival, will be part of the Dragon Boat Races and its 12th annual festival on July 20, 2013 (hosted by Partners in Education of Toledo, Inc.) at the docks next to International Park in East Toledo. Woodward HS was the Division F Champion at the 2011 festival.

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209
 313 554 1790
 Full Bar Menu Available



Sra. Isabel Hernández celebrates her 6th Quinceañera. See page 9.

DC MOTORS, INC.

Auto Sales

\$1000 ANY TRADE-IN!

Bankruptcy, No Credit, Bad Credit,
 Divorce, Fixed Income

100% Guaranteed Credit Approval
 As Low As \$0 Down Drives!
 Low Payments, Great Selection
 Free Warranty/Quality Vehicles

Apply Online at www.dcmotors.biz

419-697-4495
 3304 Woodville Rd. Northwood, OH 43619

Payments As Low As \$50 A Week

ABOGADO

- ◆ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ◆ Lesiones Serias y fatales
- ◆ Social Security Disability/SSI
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS! Hablamos Español!
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com



I'M THE ONE LIVING MY LIFE.
 And Buckeye helps keep me healthy.

Buckeye
 Community Health Plan

WWW.BCHPOHIO.COM

CLEVELAND SALES: 440-320-8221

LORAIN SALES: 440-320-8221

www.laprensa1.com
LORAIN: TINTA CON SABOR

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

July/julio 19, 2013 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 53, No. 20

NUEVALIFE WALKATHON, P. 16



ABOGADO

- ♦ Lesionado por Trabajo y Construcción
- ♦ Lesiones Serias y fatales
- ♦ Social Security Disability/SSI
- ♦ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ♦ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia



La consulta es GRATIS! Hablamos Español!

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com



Lorain's Sacred Heart Chapel hosted its 61st annual community fundraiser—Fiestas Paronales—on July 12-14, 2013. The Spanish cuisine, music, and other entertainment drew thousands of visitors over the weekend to this free event. Entertainment included a volleyball tournament and talent show.

In the photos by Antonio Barrios are the Rodríguez family that won the volleyball tournament, Father Thaden doing Zumba, and young dancer A. Maldonado.

Margaret W. Wong & Associates

Attorneys at Law

Atendiendo a todas sus necesidades de inmigración, Margaret W Wong & Assoc. Tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I-601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reaperturas, apelaciones de corte, y demás. Nuestra firma cuenta con oficinas en Cleveland, OH; Columbus, OH; New York, NY; Chicago, IL; Atlanta, GA; and Nashville, TN. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.



Acercas de Margaret W Wong:
• Author *The Immigrant's Way*
• U.S. News and World Report Best Law Firm
• Law Professor of Case Western Reserve University
• Ohio Leading Lawyer
• 2012 Ohio Asian Legend

(216) 566-9908
www.imwong.com

Cleveland Office:
3150 Chester Ave.
Cleveland, OH 44114
Phone: (216) 566-9908
Fax: (216) 566-1125

Columbus Office:
By Appointment Only
4700 Old Worthington Rd.,
Suite 200
Phone: (614) 221-8892
Fax: (614) 410-6899

Atlanta Office:
5425 Peachtree Parkway
Norcross, GA 30092
Phone: (678) 906-4061

New York Office:
139 Centre Street,
PH12,
New York, NY 10013
Phone: (212) 226-7011
Fax: (212) 226-7807

Chicago Office:
2002 S. Wentworth Ave., Suite 200
Chicago, IL 60616
Phone: (312) 463-1899

Nashville Office:
By Appointment Only
301 S. Perimeter Park Dr.,
Suite 100,
Nashville, TN 37211
Phone: (615) 833-2266

DC MOTORS, INC.

Auto Sales

\$1000 ANY TRADE-IN!

Bankruptcy, No Credit, Bad Credit,
Divorce, Fixed Income

100% Guaranteed Credit Approval
As Low As \$0 Down Drives!
Low Payments, Great Selection
Free Warranty/Quality Vehicles

Apply Online at www.dcmotors.biz

419-697-4495

3304 Woodville Rd. m Northwood, OH 43619

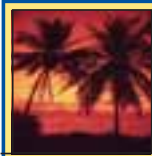
Payments As Low As \$50 A Week

100% 2ND ST
LORAIN, OH 44053
(440) 654-4053

Pollo al Carbon

Todos los Sabados

SANDWICHES CHILLIS - TACOS
MARGARITA'S - SANCOCHO - BIFEC CON TOSTONES
CATERING SERVICES MUCH MORE...



El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998
Open 11 am-7 pm
Cada Día!

El Kefón
1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396

GOP rejects comprehensive approach to immigration reform, as passed by the Senate

By ERICA WERNER and DAVID ESPO, Associated Press

WASHINGTON, DC, July 11, 2013 (AP): House Republicans are embracing a step-by-step approach to immigration, in contrast to the sweeping plan passed by the Senate and backed by the White House. But they're offering neither specifics nor a timetable—nor any mention of possible citizenship for an estimated 11 million immigrants living in the country without documentation.

Speaker John Boehner, R-Ohio, and other Republican leaders said in a statement the administration "cannot be trusted to deliver on its promises to secure the border and enforce laws as part of a single, massive bill like the one passed by the Senate."

House GOP lawmakers streaming out of a two-hour meeting on immigration Wednesday also shrugged off a long-distance nudge from former President George W. Bush, who called on Congress to reach a "positive resolution" on the issue.

"America can be a lawful society and a welcoming society at the same time," Bush said at a naturalization ceremony at his presidential library in Dallas.

"We care what people back home say, not what some former president says," declared Rep. Tim Huelskamp, R-Kan.

President Barack Obama is to meet Thursday with two authors of the Senate measure, John McCain, R-Ariz., and Chuck Schumer, D-N.Y., in the Oval Office.

The Republican meeting in the Capitol was arranged as a listening session for the House GOP, their first such session since the Senate approved far-reaching legislation last month on a bipartisan vote of 68-32.

Lawmakers said after-

ward there was support for a bill to create a path to citizenship for immigrants who were brought to the country as children without documentation by family members, an idea advanced by Majority Leader Eric Cantor of Virginia.

Several members of the rank and file said Rep. Paul Ryan, R-Wis., had made a particularly strong appeal for a comprehensive approach, which includes possible citizenship for the 11 million.

But others emphasized there was virtually no support for the Senate's approach of one sweeping measure that dealt with immigration in all its forms.

And there is no clear timetable.

"I don't sense any urgency," said Rep. John Fleming of Louisiana. Rep. Peter King of New York said that if any legislation came to the floor for a vote this month, it would deal only with border security.

Other lawmakers said even that approach raised concerns. Dealing with border security, they said, could lead to negotiations with the Senate that could morph into a compromise granting citizenship for some of the immigrants in the country without documentation. They sought and received assurances from Boehner that he wouldn't let that happen, according to Rep. Kevin Cramer of North Dakota.

Boehner had said he wants the House to pass legislation on the subject before lawmakers go home for a four-week break over August, beginning with a measure to toughen border security. He has also said he won't put any bill on the House floor that doesn't have the support of at least half of the GOP rank and file, a pledge that only increases the challenge for Democrats and others who want to give a chance at citizenship to millions now in the country without documentation.

In explaining their piecemeal approach, Boehner and fellow GOP leaders said the administration's recent decision to postpone a key element of the health care law shows it can't be trusted to carry through on commitments, such as the one in the Senate immigration bill requiring the borders to be secured before a path to citizenship is opened.

Unlike the comprehensive, bipartisan bill that cleared the Senate last month, the House Judiciary Committee has cleared four smaller measures in recent weeks, none of which would include the possibility of citizenship.

One would toughen enforcement of immigration laws and includes a provision that would permit local police officers to enforce such laws as part of an attempt to raise the number of deportations.

Other measures would create a new mandatory system for employees to verify the legal status of their workers, create a new temporary program for farm workers and expand the number of visas for employees in technology industries.

By contrast, the Senate bill would increase border security, provide a pathway to citizenship for many of the estimated 11 million immigrants without documentation in the country, expand the highly skilled worker program and set up new guest worker arrangements for lower-skilled workers and farm laborers.

Associated Press writers Henry C. Jackson, Donna Cassata, Alan Fram, Chuck Babington and Ken Thomas in Washington and Jamie Stengle in Dallas contributed to this report.



Letter posted at La Prensa's Facebook

Subject: Boycotting Perrysburg Mexican-American Festival

I am strongly protesting and boycotting the August 2013 "Perrysburg Mexican-American Festival" because the current "acting PHCA board members" are in violation of the [Perrysburg Heights Community Association, PHCA] association's bylaws.

They are refusing to recognize or include the community which they were intended, per the bylaws, to serve.

They have refused to acknowledge 18 candidates for available board member positions, and have gone as far as to, "in our presence," lock us out of the very building and our community center, which we, our parents, and grandparents, worked so very hard for so many years, to help build.

They even removed Anita Sánchez-Serda, the original co-founder and coordinator of the Ohio South of the Border Festival.

This festival is "not" our Ohio South of the Border Festival. We respectfully ask and greatly appreciate you, your family, and friends joining us in boycotting and not attending, volunteering for, or working for, this festival.

Thank you sincerely,

Abe Ledesma
Perrysburg Heights



Editor's Note: In the photo is Abe Ledesma and his wife Marty at the 2012 MidWest LatinoFest. If you have a letter to the editor, visit www.facebook.com/laprensa1

Target targeted for discrimination

FRESNO, July 10, 2013 (AP): Three former Latino employees are suing Target Corp., the second-largest U.S. discount chain, for discrimination and retaliation, citing a training document reminding managers that not all Latinos eat tacos and burritos, dance to salsa, or wear sombreros.

The lawsuit, filed June 24 in California, alleges that Caucasian managers at a warehouse regularly used racial slurs when addressing Latino workers. The lawsuit also said workers who complained about the con-

ditions at the distribution center were fired.

Target spokeswoman Molly Snyder wouldn't comment on the lawsuit because the company has not yet been served with the complaint, but she said the U.S.-based company was sorry for the content of the document. She says it was not part of any "formal or company-wide training" and was used only at one distribution center.

She said the company doesn't "tolerate or condone discrimination in any form" and has policies and procedures in place to prevent unfair



treatment.

"The content of the document referenced is not representative of who Target is," Snyder said. "We take accountability for its contents and are truly sorry."

The lawsuit seeks unspecified damages.

2013
Ottawa Park
Summer Concert Series
2205 Kenwood Blvd.
(The Amphitheater is Located Behind the Toledo Police Department Sub-Station)

July 6th - The Chardon Polka Band
Opened for "Weird Al Yankovic" and the "Cleveland Orchestra"

July 13th - East River Drive
Las Vegas Show Band
Opened for "War" and played the Apollo, Toledo Zoo's Rock N' Roll, Hollywood & Greek Town Casinos

July 20th - Night Session
Swing - Big Band
Crosby Arts Fest & Centennial Terrace

July 27th - MoJoe Boes & His Noble Jones
Blues
Manhattan's & Mickey Finn's

August 3rd - Dezire
Motown

August 10th - Los Hermanos Villegas
Latino-Regional

Show Times 6:00 pm - 8:00 pm

All Concerts are Free and Open to the Public.

Sponsored by the City of Toledo, Division of Parks, Recreation & Forestry and the Ottawa - Jervis Park Board. www.ottawapark.org

US begins flying deportees to Mexico City DF instead of La Frontera

MEXICOCITY, DF, July 11, 2013 (AP): U.S. immigration authorities began flying deportees deep into Mexico Thursday in an effort to discourage them from trying to return, U.S. and Mexican officials said.

The first of twice-weekly flights from El Paso, Texas, to Mexico City left Thursday with 133 deportees aboard, all men.

ICE spokeswoman Nicole Navas said the flights will accommodate up to 136 men and women but no children. Deportees fly from through-out the United States to Chaparral, New Mexico, for a short bus ride to El Paso.

The flights are not voluntary, unlike a previous program to deport Mexicans arrested by the Border Patrol during Arizona's deadly summer heat. Mexico's National Migration Institute said the flights will last six months, taking place every Tuesday and Thursday, and the Mexican government will pay for returnees' travel from the Mexico City airport to their hometowns. A total of 6,800 people are expected to be returned under the program. Special accommodations are being made for minors traveling alone, Mexico said.

Under a two-month trial last year, more than 2,300 Mexicans returned on 18

flights. The U.S. and Mexico agreed in April to make the arrangement permanent.

ICE has long flown home deportees who are from countries that don't share a land border with the U.S., most commonly Central Americans. Mexicans, who account for the vast majority of people living in the U.S. without documentation, are traditionally sent by plane or bus to a city along the 1,954-mile (3,145-kilometer) border with Mexico.

Thursday's flight marks the beginning of regular air travel to Mexicans who are deported, a welcome development for authorities in Tijuana and other Mexican border cities who have complained they are getting overwhelmed by unemployed newcomers.

It comes as House Republicans are resisting the broadest changes to U.S. immigration laws in nearly three decades. The Senate has approved a plan that would offer a path to citizenship for an estimated 11 million people living in the U.S. without documentation.

President Barack Obama has backed the proposed overhaul, while at the same time increasing deportations. *Obama's administration topped 400,000 deportations during the 2012 fiscal year.*

Leyes migratorias afectan mano de obra en EEUU

Por JOHN FLESHER

ATWOOD, Michigan, 8 de julio del 2013 (AP): Para el agricultor Pat McGuire, la imagen más emblemática de la actual controversia política sobre la inmigración ilegal no es la de refugiados desesperados tratando de trepar un muro o cruzar un río, sino las cerezas y manzanas que se están pudriendo en los campos porque no hay quien las recoja.

En esa zona del norte de Michigan, los cultivos están saturados de frutas y verduras sin picar, las cabañas de campesinos permanecen vacías, sin los acostumbrados inmigrantes latinoamericanos que se alojan allí. McGuire ni se ha enterado si habrá suficiente gente para encargarse de la cosecha a mediados de julio.

"Se nos está agotando el tiempo", opinó mientras inspeccionaba las matas preñadas de frutas en sus campos cerca del Lago Michigan.

Desde los leñadores que producen árboles de Navidad en los Apalaches hasta las empresas lácteas de Wisconsin y los cultivadores de frutas y verduras en California, representantes del sector agrícola están presionando al Congreso para que apruebe una reforma migratoria más flexible, que permita la entrada de inmigrantes como mano de obra campesina.

La propuesta que recientemente fue aprobada por el Senado, que tiene mayoría demócrata, tenía cláusulas que el sector

agrícola consideró positivas. Se estima que la Cámara de Representantes discutirá el tema en breve. Pero debido al declive de la influencia política que antes tenía ese sector, y ante la reducción de su fuerza laboral no se sabe cómo reaccionará ese sector. Las quejas de los campesinos de que no tienen suficiente mano de obra están siendo sepultadas bajo el torrente del debate ideológico y político sobre si se debe permitir la entrada no autorizada de extranjeros al país.

McGuire, de 42 años, quien se define como republicano conservador, estaba en la delegación de la American Farm Bureau Federation (Federación de Campesinos de Estados Unidos) que fueron a presentar sus argumentos ante el Congreso la semana pasada. La delegación estuvo en las oficinas de ocho legisladores y en el pleno del Senado, presionando a legisladores o a sus asistentes.

"Cada legislador nos daba su sermón político", enfatizó McGuire, enfatizando que uno en particular le daba más prioridad a la seguridad fronteriza. Pero la frontera ya debe estar bien cerrada, opinó McGuire, "porque ya no tenemos la mano de obra que antes teníamos".

En Michigan se contrata en promedio unos 45,000 obreros para cosechas cada año, muchos de ellos inmigrantes sin documentos. Parte de la cosecha de espárrago se quedó en las ramas por falta de mano de obra que la recoja.

En el vecino Wisconsin, los trabajadores migrantes comprenden el 40% de la fuerza laboral en las plantas de producción láctea, según un estudio de la Universidad de Wisconsin realizado en el 2008 por la Universidad de Wisconsin. Kevin Krentz, quien ordeña unas 500 vacas cerca de Berlin, se quejó de que conseguir mano de obra campesina es sumamente difícil.

"No es un trabajo con un horario fijo de 9 a 5", explicó Krentz. "El trabajo no para hasta

que las vacas estén ordeñadas, cuando los animales estén alimentados, cuando las frutas y verduras estén cosechadas", enfatizó.

La situación presenta un desafío para los republicanos en la Cámara de Representantes, destacó Tom Nassif, presidente de Western Growers, una asociación de agricultores de California y Arizona. Nassif, republicano y quien trabajó en el gobierno de Reagan, opinó que algunos en su partido están tan concentrados en el tema de la inmigración que están dispuestos a trancar cualquier acuerdo sobre una ley migratoria.

Pero si la cámara baja no logra aprobar alguna medida, destacó, los votantes "perderán su fe en la habilidad del partido para legislar. Todas las encuestas a nivel nacional demuestran que el pueblo estadounidense está a favor de una reforma migratoria".

Representantes del sector insisten en que la falta de mano de obra no se debe a que la paga es mala, sino a que muy pocos estadounidenses están dispuestos a realizar esas labores, donde las jornadas son extensas, el calor es abrasador y las condiciones de vida son inferiores.

"Lo cierto es que ni siquiera los trabajadores del campo crían a sus hijos para que sean trabajadores del campo", Nassif.

La propuesta de ley permitiría a obreros experimentados tener "tarjetas verdes" con la que podrían quedarse legalmente todo el año. Los que hayan entrado a Estados Unidos ilegalmente tendrían que pagar una multa, pagar sus impuestos retrasados y someterse a pruebas sobre sus antecedentes policiales. Otro programa permitiría a los campesinos contratar "trabajadores temporales" que recibirían visas de tres años.

Sin embargo, tales políticas encuentran

resistencia entre los sectores republicanos que las consideran nada menos que "una amnistía".

El representante Justin Amash, cuyo distrito en el oeste de Michigan abarca la ciudad de Grand Rapids y las zonas rurales periféricas, es un ejemplo típico de un legislador republicano que siente presión de ambos bandos.

Una delegación de campesinos de su estado visitaron sus oficinas en Washington esta semana. Mark Youngquist, un cultivador de manzanas del distrito de Amash, luego le ofreció un paseo a uno de los asistentes del legislador, para que vea las tierras arables. En un pequeño foro público ese mismo día, el legislador republicano calificó la falta de mano de obra como "un problema que debemos superar" y exhortó a que se llegue a un acuerdo para iniciar una reforma migratoria.


Aun así el comentario de Amash de que las deportaciones no son la manera realista o eficiente de lidiar con los 11 millones de personas que se encuentran en el país sin autorización se topó con la ira de algunos residentes.

"¡Son criminales!", gritó uno de los asistentes.

Youngquist, de 53 años, otro republicano acérrimo, expresó el deseo de que sus colegas republicanos mostraran más empatía con gente que realiza esos duros trabajos simplemente porque nadie más los desea. Las medidas más estrictas de control de la frontera están causando consecuencias, expresó. Las viviendas que utilizan los obreros migrantes están ahora "totalmente vacías", comentó.

"Estamos encima de una bella cosecha de manzanas, pero a menos que las cosas cambien, nadie las va a ir a recoger.

El corresponsal de la Associated Press David Eggert contribuyó con este reportaje desde Cedar Springs, Michigan.



Queen of Apostles & Rosary Cathedral Schools

Enrolling Now!

NEW

- EdChoice Scholarship Opportunities
- Kindergarten Student Scholarship Opportunities

(based on income)

Central City Ministry of Toledo


July 1 to July 31

10:00 a.m. to 2:00 p.m. Monday through Thursday

Our schools participate in the Ohio Department of Education EdChoice Scholarship Program. Students living in the following school districts and not already attending a private school are eligible to apply for an EdChoice scholarship.


- Chase
- East Broadway Middle School
- Glenwood
- Jones at Grieskat Park
- Keyes
- Levette
- Marshall
- McTigue

- Pickett
- Reynolds
- Riverside
- Robinson
- Rose Parks
- Sherman
- Spring



Queen of Apostles
235 Courland Ave.
Toledo, OH 43609
419-241-7829

Rosary Cathedral
2535 Collingwood Blvd.
Toledo, OH 43610
419-243-4398



GO WALKABOUT

Explore the fascinating natural world of Australia at **Wild Walkabout**, presented by Mercy. Your adventure starts with a walk among the wallabies and continues with dingoes, cassowaries and more.

Visit **BARU**

At 17 feet long, the **LARGEST** softwater **CROCODILE** in North America!

brought here by Block Communications, Inc.

ICE to MEET YOU

See the Zoo's adorable twin polar bear cubs, making a splash in the Arctic Encounter! Don't miss your chance to take a behind-the-scenes tour when you visit.



El Festival de Michigan Elvisfest en Ypsilanti

Por Claudia Annoni, La Prensa

El pasado 12 y 13 de Julio del 2013 en Ypsilanti, se llevó a cabo el *Michigan Elvisfest* un tributo a *Elvis Presley*. Dos días en los cuales seguidores del conocido como el "Rey del Rock and Roll" es recordado a pleno.

Por décimo cuarto año consecutivo, este evento atrae artistas personificadores de Presley de todas partes de Estados Unidos.

Horas repletas de música en el escenario con cantantes que reviven sus canciones; al igual que otros artistas que representan música de la época de Presley tales como los Blues Brothers, Paul McCartney, Patsy Cline y más.

Mientras uno camina por el parque Riverside recorriendo los puestos de vendedores que ofrecen desde ropa al estilo Presley, hasta camisetas con su semblante uno puede toparse con un personificador de Elvis que con gracia y mucho gusto posa y saluda al estilo del "Rey".

Sus seguidores definitivamente no tienen



edad límite, ya que se encontraban personas de todas las edades.

Dicha audiencia instalada desde temprano cantó y bailó haciendo coro con los artistas.

The Michigan Elvisfest, Ypsilanti

By Claudia Annoni

The *Michigan Elvisfest*, a tribute to *Elvis Presley* and other artists, took place July 12 and 13, 2013 in Ypsilanti—two days where followers of the "King of Rock and Roll" revived his life, his music, and his charm.

In its 14th consecutive year, this event attracts Presley impersonators from around the United States. Hours filled with music brought by performers who

bring back his tunes and others who interpreted singers from Elvis' times, such as the Blues Brothers, Paul McCartney, Patsy Cline, and others.

While walking around, guests had the opportunity to take pictures with the "King" impersonators, who graciously strike a pose for the cameras. All along Riverside Park vendors were offering Elvis momentos, such as Presley-style t-shirts and glasses.

The audience, which was waiting since early hours in the afternoon, had no age limit and they sang and danced to the music brought by the stage performers as the "King of the Rock and Roll" used to do.



LA CHIQUITA
BAKERY
TIENDA MEXICANA

La Chiquita MARKET
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517- 264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

League of Women Voters announces Non-Partisan Voter Guide to Detroit Elections

Online Resource Available Now at VOTE411.ORG

The *League of Women Voters' Detroit Voter Service Team* has announced that a free, non-partisan, online voter guide is available at VOTE411.org to assist Detroit voters in making informed decisions when they vote in the August 6th Primary election.

By visiting VOTE411.org, voters can read responses to questions posed to all of the candidates for Mayor, City Council, City Clerk and the Board of Police Commissioners.

VOTE411.org helps voters find their City Council

district and their polling place, check voting hours and read tips about voting in Michigan. Voters need simple, helpful tools to navigate the voting process and election day, and VOTE411.org is the nation's premiere, on-line election resource now available to Detroit voters.

Printable versions of the Detroit voter guides are now available on the League's website. Visit www.lwvmi.org to download a printable voter guide specific to each of Detroit's seven new districts.

"These are pivotal times in Detroit and residents need

accurate and complete information about the candidates' positions on key issues - in their own words, without bias or favoritism," said Susan Smith, President of the League of Women Voters of Michigan. "With a large field of mayoral candidates and City Council members being elected by district for the first time, this could be a potentially confusing election. We know voters in Detroit want to be informed, motivated and empowered to vote in the upcoming primary and general elections," she added.

Where is the Mega Millions winner?

LANSING, July 11, 2013: Michigan Lottery officials said Thursday they have not yet confirmed a winning ticket from *Friday's Mega Millions drawing*. The winning ticket, which is worth \$79 million, was sold at *John's Market, 75 E. Square Lake Rd., in Troy*. The numbers were 2, 23, 41, 47, 54. *The Mega Ball* was 42. The winner has one year from the draw date to claim the prize.

The jackpot represents the fourth largest in Michigan, with previous winners including \$208 million won by Ralph and Mary Stebbins of Port Huron on April 22, 2005; \$141 million won by

Steve Mays of Gladstone on October 29, 2010, and \$136 million won by David Sneath of Livonia on April 1, 2008.

The winner will have the option of taking a one-time payout of an estimated \$54 million or 26 annual payments totaling \$79 million. Taxes are deducted in both instances. He or she should contact the Lottery's Public Relations Division to make arrangements to claim the prize. The winners should also sign the ticket and put it in a safe place.

Over 97 cents of every dollar spent on Lottery tickets is returned to the state in the form of contributions to

the state School Aid Fund, prizes to players and commissions to retailers. In fiscal year 2012, the contribution to schools was a record \$778.4 million. Since its inception in 1972, the Lottery has contributed over \$17 billion to education in Michigan.

For additional information, please visit the Lottery's Web site at www.michiganlottery.com. "The Michigan Lottery. All across the state good things happen."



Court: Pot baked goods off limits in some cases

LANSING, July 12, 2013 (AP): Michigan's Court of Appeals has ruled that baked goods and other food containing marijuana's active ingredient aren't considered "usable marijuana" under state law unless they contain plant material.

MLive.com reports the

ruling released Friday, however, says registered medical marijuana patients who possess THC-laced foods may still be able to claim immunity from prosecution under an section of Michigan's medical marijuana law.

Michigan voters approved marijuana for some chronic medical

conditions in 2008. The ruling comes in a case centering on a Jan. 27, 2011 traffic stop in Oakland County where the motorist was charged with possession of marijuana with intent to deliver. He was later convicted and sentenced to 33 days in jail and three years of probation.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
Adrienne Chasteen 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
Melinda Sánchez 419-242-7744
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:

Claudia Annoni
Antonio Barrios
Arooj Ashraf
Isabel Flores
Kevin Milliken
Adrienne Chasteen
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Reholtz
Frankie Nieto

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

Associate Editor
Lorain Correspondent
Midwest Correspondent
Latin America Correspondent
Special Assignments
Logistics
facebook.com/laprensa1
Graphics & Webmaster Manager
Social Media Intern

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.944-6430 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Copyright 1989 - 2013 by La Prensa Publications, Inc.

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION
BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION

11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

14533 TELEGRAPH 48134
(313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save
BIG \$\$\$

www.parts-galore.com

Visit us on Facebook at: www.facebook.com/laprensa1

Discover downtown Toledo with walking tours

Explore downtown Toledo this summer with free, guided lunchtime tours that started July 11, 2013. The walking tours will be held every Thursday from noon to 1 p.m. through Aug. 29. Some of the tours include the Adams Street uptown neighborhood and the Oliver House, Toledo's oldest commercial building.

"The walking tours give us all a chance to take a closer look at what makes our city beautiful and unique," said Sue Wuest, assistant director of the UT Urban Affairs Center. "New to this year's tour is the uptown Adams Street tour and what makes the area so hip, which I think people will enjoy."

Tours will take place rain or shine and are sponsored by UT Urban Affairs Center and the Toledo-Lucas County Public Library.

The tour schedule is:

- July 11—Wright Harvey House, one of Toledo's finest examples of early 1880s architecture. Meet at 1822 Cherry St. Park next to house on the east side of the building.
- July 18 — Casey Pomeroy House. See what comes after an extreme makeover. Meet at 802 Huron St.
- July 25 — Revealing a Panther: Owens Corning World Headquarters. Meet at main entrance and park in main parking lot. Reservations are required and the tour is limited to 30 people. RSVP by Tuesday, July 23, to irene.martin@toledolibrary.org or 419.259.5233.
- Aug. 1 — Discover the Oliver House, the oldest commercial building in Toledo. Meet at 27 Broadway St. in the parking lot near the entrance to the Maumee Bay Brewing Co.
- Aug. 8 — Scott High School at 100. Come and see how great the building looks after its renovation. Meet and park in the school parking lot at the back of the building.
- Aug. 15 — The Blade Building, home to one of Toledo's longest running businesses. Meet at main entrance, 541 N. Superior St.
- Aug. 22 — Unmasking the Warehouse District: St. Clair "Hipster" Village. Meet at Downtown Latte, 44 S. St. Clair St.
- Aug. 29 — Uptown Adams Street... not Downtown Adams Street. What makes uptown hip? Meet at 17th Street and Adams Street.

"I hope the tours help people gain an appreciation for the history of the city and the variety of buildings that we have," said Irene Martin, a preservationist at the Toledo-Lucas County Public Library. "Toledoans should see a structure's possibilities and not tear down every old building. Many can be saved and renovated."

For more information on the Discover Downtown Walking Tours, contact Martin at 419.259.5233 or irene.martin@toledolibrary.org.

El Camino Real to host Christmas in July Fiesta

By Kevin Milliken for La Prensa

July 25 marks more than the halfway point to the holiday season this year—but for a few lucky winners, it may feel like Christmas in July. At least that's the aim of the owner of El Camino Real in West Toledo.

The restaurant, 2500 W. Sylvania Ave., will host a party on Thursday, July 25, 2013, starting at 3 p.m. The festivities will include a late afternoon taco eating contest, a burrito eating contest during the dinner hour, and a live demonstration at 7 p.m.—as El Camino Real staff make the biggest bowl of fresh guacamole Toledo has ever seen.

"We're going to use about 150 avocados, plus all the other stuff—and then give it away," explained restaurant owner Jesus Angel.

But the biggest draw of the evening is expected to be a Kenny Chesney concert ticket giveaway. The prize includes four tickets and a free limo ride to the Aug. 17 concert in Detroit. The prize drawing will be held at 9 p.m. and the winner must be present.

"We were thinking about putting something together (already)," said Angel, who explained the Budweiser-sponsored ticket giveaway cinched the deal. "We're also going to be giving lots of other stuff away."

Angel explained he and his staff were looking for another summer event after the success of this year's Cinco de Mayo celebration. But parts of the celebration may resemble Mardi Gras even more.

"We go up and do it New Orleans-style and give away a lot of beads, T-shirts, hats, and all kinds of goodies," said Angel. "We throw a lot of stuff down to the people."

The restaurant's large patio can hold more than 500 people, so he's hoping to draw 1,000 to 2,000 patrons during the afternoon and evening, including people who will choose to have dinner.

While the guacamole-making demonstration won't set any world records, the El Camino Real owner believes it will hold people's interest.

The guacamole is prepared in a giant molcajete, a stone tool used for grinding various food products. The molcajete was used by pre-Hispanic Mesoamerican cultures, including the Aztec and Maya, stretching back several thousand years. Molcajetes are used to crush and grind spices, and prepare salsas and guacamole. The rough surface of the basalt stone creates a superb grinding surface that maintains itself over time.

The restaurant owner explained his molcajete is hand-made from volcanic stone.

"There's a few who don't like it, but many more do. It's good for you, it's good for your cholesterol," said Angel. "It's a good appetizer that goes well with chips and salsa, with beer, with margaritas."

The event is not a charitable endeavor, but a promotion being held in conjunction with local beer distributor Treu House of Munch. For more information, you can either call the restaurant at 419.472.0700 or click on its website www.elcamino-realtoledo.com.



Happy Birthday
Julie Neller Picknell
July 17

IMMIGRATION PROBLEMS?

SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER
1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

FREE ADMISSION!
- FUN FOR THE WHOLE FAMILY -
2013 LatinoFest
Saturday
August 24th
2:00 pm - midnight
Downtown Postoria

SPONSORED BY **La Prensa**
SOUND & LIGHTING BY GALAN SOUND

Join the FUN!

- Amusement Rides
- Sidewalk Art Contest
- Dance
- Food
- Raffles
- Games

Los Mariachi Locos!

FREE ADMISSION

Ex-NM Gov. Cargo remembered as bipartisan advocate

By BARRY MASSEY, Associated Press

SANTA FE, N.M., July 11, 2013 (AP) — Friends and colleagues of former Gov. David Cargo remembered him Thursday as a strong advocate for minorities and New Mexico's small towns, where he traveled extensively during his first campaign that earned him the nickname "Lonesome Dave."

Cargo, who was governor from 1967 to 1970, died last week at the age of 84.

Mourners paid their respects throughout the day as Cargo lay in state in the marble-walled Rotunda of the Capitol.

At a memorial service, Gov. Susana Martínez and other elected officials paid tribute to the Republican with a progressive agenda. He founded the state's first Human Rights Commission and advocated a policy for apportioning legislative seats based on population in accordance with the doctrine of one person, one vote.

"He was always bipartisan and usually non-partisan because he understood that the needs of the people of the state were not colored politically," said former Democratic Gov. Toney Anaya. "He was an individual with

great compassion."

Martínez said Cargo "truly believed in the importance of literacy and higher learning."

"In fact, we continue to benefit from his commitment to education through the many rural libraries he raised funding to help build and maintain over the years," said Martínez, a Republican.

Cargo was known for his quick wit and one-liners.

"One thing that stays with me as I remember Dave—whenever he entered a room, he was smiling. And by the time he left, he had you smiling too," Democratic Sen. Tom Udall said in a letter, which was read at the memorial because he was unable to attend.

In another letter read at the service, former Democratic Gov. Bill Richardson called Cargo a "great grassroots campaigner."

"Dave was not a Republican or a Democrat or a liberal or a moderate or a conservative. He was a New Mexican true and simple. Maybe the best way to describe him was a real maverick—a maverick for our state who cared deeply about working people and those left behind," wrote Richardson, who was traveling and unable to attend the memorial.

Cargo proposed raising the minimum wage and unemployment compensation benefits in his first year as governor. He created a state film office to promote movie production in New Mexico.

Cargo was the youngest man ever to serve as governor of New Mexico, taking office at age 37.

He earned his nickname during his first gubernatorial bid in 1966, when he traveled the state alone to campaign in small towns often bypassed by his better-funded Democratic opponent.

Patrick Cargo, a Dallas lawyer and one of the former governor's five children, said in an interview before the memorial that as a child he considered the Capitol "my dad's office."

Cargo was the first governor to serve his full term in the Capitol, which was dedicated in December 1966, about a month after his election.

"It is a deep honor for him to be here. He loved politics. He loved government, and really I think he would be at peace and really be smiling knowing that he's able to lie in state and that people could come here and pay their respects to him," said Patrick Cargo.

Argentines asked to eat fewer tomatoes

BUENOS AIRES, Argentina, July 12, 2013 (AP) — Argentines are seeing red after being asked to eat fewer tomatoes.

The government asked consumers Friday to try to stay away from the beloved food for at least two months because of an expected shortage caused by seasonal reasons including

crop rotations.

Officials say all other fruits and vegetables are available. But Argentines are frustrated because the tomato is a must in many of their dishes and is often used in pizza toppings, sauces and salads.

Argentines also have been recently hit by a flour shortage



after the worst wheat harvest in the country's history sent bread prices soaring.

OBITUARIES

ALFONSO A. ARREDONDO

Alfonso A. Arredondo, age 79, of Amherst, OH passed away on the morning of Friday, July 5, 2013. He was born in Lorain on July 9, 1933 to the late Mauro and Guadalupe (née Salgado) Arredondo. Alfonso was a United States Army veteran and fulfilled duty assignments attached to the 164th Infantry Regiment during the Korean War; he was the recipient of the National Service Defense Medal as well as the Good Conduct Medal.

Prior to his retirement, he had been employed for thirty-five years in a variety of capacities by the U.S. Steel Corporation and its successor, U.S.S. - Kobe. Alfonso cherished spending time with his family and grandchildren. He also enjoyed traveling and was an avid reader. He was a fan of history as well as an animal lover. He could often be found walking his pet German Shepherd, Brucke.

He was the loving husband of fifty years to Louise; the cherished father of Annette Arredondo-Waite (Mark) of Middleburg Heights, and Mark (Stacy) Arredondo of Colorado Springs; the devoted grandfather of Jacob, Hannah, Allison, and Morgan; the dear brother of Grace Arredondo and Mauro Arredondo, Jr. both of Lorain; and he was also the uncle to several and a cousin to many.

MARCOLINA SERRANO

Marcolina Serrano (née Rodríguez), 80, formerly of Lorain, OH passed away Sunday, July 14, 2013, in Millersburg, following a lengthy illness. She was born April 25, 1933, in Humacao, Puerto Rico. She came to Lorain in 1950. Marcolina was a homemaker and mother. She was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain and the Cursillo movement. She enjoyed sewing, knitting, crocheting, dancing and music. She was a happy and contented person.

She will be deeply missed by her sons, John (Tammi) Serrano of Texarkana, Arkansas, Agripino Serrano Jr. of Parma, Michael (Lisa) Serrano of Coshocton, Angel and Benjamin Serrano, both of Columbus; daughter, Alicia Serrano of Lorain; sisters, Gladys and Ida Rodríguez, both of Wilmington, Delaware, and Gude Rodríguez of Humacao; 15 grandchildren, great-grandchildren, nieces and nephews.

She was preceded in death by her husband of 40 years, Agripino Serrano in 1994; her parents, Genaro and Juanita (née Morales) Rodríguez; and a brother, Hector Rodríguez.

MARIA A. VOLPE-RAMIREZ

María A. Volpe-Ramírez, 67, of Findlay, OH passed away on Wednesday, July 10, 2013, at the Bridge Hospice Care Center, Findlay. She was born on January 9, 1946, to the late Edmundo G. and Celia (née Sánchez) Volpe in Laredo, TX. María retired from Whirlpool Corporation after 30 years of service. She was a member of St. Michael the Archangel Catholic Church. She was a volunteer for Relay for Life and March of Dimes. María was an avid traveler and loved spending time with her grandchildren. She loved to dance to Tejano music and was an avid watcher of *Dancing with the Stars* and any and all of the *Judge* TV shows. María brought happiness and laughter to many. She is survived by four children, Robert Michael (Nichole) Ramirez of Georgia, María "Terri" (Cresta Montgomery) Ramirez of Findlay, José Ramón (Jami Sienko) Ramirez of Findlay and John David (Jennifer Marquis) Ramirez of Findlay; 10 grandchildren, Alexandra, Tiago, Jessyca, Anjelika, Veronyca, Eric, David, Johnathan, Mia and Alexa; two great-granddaughters, Celia Rose and Allyson Faith; a brother, Edmundo G. (Kathy Lambert) Volpe, a sister, Alicia E. (Benny) Martínez and extended friends and family.

Support Group for people affected by a past abortion

If you've been affected by a past abortion—your own or someone else's—you are invited to attend *Hope & Healing*, an abortion support group. Hope & Healing next meets on Wednesday, July 24, 2013, at 7:00 p.m. at *Heartbeat of Toledo*.

The group meets at Heartbeat's offices, 4041 W. Sylvania Ave. Suite LL4, Toledo, across from Westfield Franklin Park Mall.

Questions? Call Heartbeat at 419-241-9131. Hope & Healing meets on the fourth Wednesday of each month, January through October.

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage

Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Monert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.

EGGLESTON MEINERT & PAVLEY
FUNERAL HOMES
Since 1911

Oregon Chapel
440 S. Coy Rd.
419-698-4301

Millbury Chapel
1111 Woodville Rd.
419-836-2150

Toledo Kinsey Chapel
2003 Coersaul St.
419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM

El Centro de la Mujer
¡Donde la mujer es el Centro!

También, los niños están bienvenidos.

El Centro de la Mujer
2916 Lagrange St.
Toledo, Ohio
[Al lado de la Iglesia St. Hedwig.]

Para más información llame al
419.377.4973

Un proyecto respaldado por Toledo Area Ministries

Lucas County Criminal Justice Coordinating Council hires Reentry Coordinators

The Criminal Justice Coordinating Council (CJCC) is pleased to announce the hiring of *Tom McCarter* and *Demi Heiks* as CJCC's new Reentry Co-ordinators. Mr. McCarter began work on Monday, July 8, 2013, and Ms. Heiks, a CJCC Program Officer, began transitioning to her new reentry responsibilities immediately upon being selected as co-coordinator on June 27, 2013.

McCarter is an attorney with more than forty years experience and has been an active member of the Northwest Ohio Reentry Coalition since 2008. He has served as a co-chair of the Reentry Coalition Legal Subcommittee and a member of the Executive Board. Ms. Heiks is a graduate of the Criminal Justice Graduate Program at the University of Toledo, and has worked at CJCC as a Program Officer and grants writer.

The Reentry Coalition of Northwest Ohio provides assistance through social service agencies to ex-offenders as they re-integrate into the community. The Coalition's goal is to

reduce recidivism by connecting ex-offenders with legal and social services available in NW Ohio. Over the past five years that the Reentry Coalition has been active, recidivism in Lucas County has been reduced to 28 percent, significantly below the national average of 43 percent. The coalition, as pioneered in Lucas County, is a model program which has been replicated in Cuyahoga, Franklin, and Montgomery Counties.

"When the Reentry Coalition approached me after their grant funding expired, I was impressed by their record of success," stated Lucas County Commissioner *Carol Contrada*. "It was a county priority to develop a more sustainable funding source, as well as make a long-term commitment to reducing recidivism through support of effective reentry programs," she added. Lucas County committed \$40,000 to establishing a Re-entry Coordinator position, matched by the City of Toledo.

"The Criminal Justice Coordinating Council, as a well-established regional planning organization, is an ideal fit for this initiative," added *Judge James Bates*, Lucas County Common

Pleas Court Judge and CJCC Chairman. "I would like to thank the City of Toledo and the Lucas County Commissioners for recognizing the need and importance of having a reentry team here in Lucas County. This new position through CJCC will provide coordination for an extensive network of reentry services."

The CJCC established the Reentry Subcommittee, chaired by Commissioner *Contrada*, in early 2013. Members from CJCC include Toledo Municipal Court Judge *Timothy Kuhlman*, Lucas County Prosecutor *Julia Bates*, Oregon Police Chief *Mike Navarre*, and Toledo City Councilman *Tom Waniewski*.

David Kontur, Director of Lucas County Family Council, serves as President of the Reentry Coalition of Northwest Ohio. He said, "I commend Lucas County for stepping up to ensure the long term viability of reentry services in Northwest Ohio. Both Tom and Demi will be tremendous assets in strengthening the work of reentry and growing the resources to sustain this work in Lucas County."

Arab American Culture traveling exhibition, performance at Main Library

The Toledo-Lucas County Public Library in partnership with the Arab American National Museum (www.arab-americanmuseum.org) is providing an opportunity for our customers to learn more about the Arab American Culture. These programs, and a traveling exhibition are FREE and open to the public.

Join us from Wednesday, July 17 through Saturday, July 27 for this traveling exhibition under the title of *An Understanding of Arab Americans and the Religions they Practice in the Wintergarden* at Main Library, 325 Michigan Street. These displays por-

tray the three monotheistic religions and their commonalities, and Arab American Muslim and Christian holidays and practices. The exhibition is open to the public during normal business hours.

On Wednesday, July 17 a presentation touching on what makes a country Arab will be in the McMaster Center at Main Library, 325 Michigan Street, from 2:30-3:30 p.m. This presentation includes information on ethnic and religious diversity within the Arab World, what makes a country Arab, the differences between the Arab World and the Middle East, the history of Arab immigra-



tion to the United States and Arab American demographics.

Also on Wednesday, July 17 our Brown Bag Summer Concert Series is scheduled to showcase *Raq the Casbah* on the North Lawn of the Main Library, 325 Michigan Street, from 12:15-1:15 p.m. *Raq the Casbah* is a fresh, new, live band featuring a variety of instruments and belly dance. Their performances include upbeat Middle Eastern music, as well as various eclectic World music selections.

For additional information visit toledolibrary.org, or call 419.259.5200.

An Iconic Tradition - Art on the Mall Returns on July 28

Art on the Mall, an iconic tradition for more than 20 years at The University of Toledo returns to the Centennial Mall area of UT's Main Campus on Sunday, July 28, 2013.

More than 100 artists specializing in acrylic, glass, jewelry, mixed media, oil, pen and ink, photography, pottery, textiles/fibers/basketry, watercolors and wood will display and sell their works from 10 a.m. to 5 p.m. Many of the presenting artists are alumni, former or current students, faculty or staff, or parents of UT students.

This year's extravaganza also will feature food vendors, children's activities, live pottery demonstrations, a beer garden and musical entertainment.

The Blade will sponsor a young artist area in the center of Centennial Mall for children to create their own artwork, receive face paintings, and engage in other activities

and games.

The musical groups that will showcase their talents are from the Toledo School for the Arts and are sponsored by *ProMedica*. Talented young musicians will perform an eclectic blend of jazz, pop, Afro-Caribbean and steel drums throughout the day in the center of Centennial Mall. From 10-12pm The Urban Jazz Collective with *Christy Lanning* will perform. From 12pm-2pm we will have the Afro-Caribbean Dance and Drum and from 2pm-5pm Glass City Steel will finish the day.

Festival food, located in the Toledo-Lucas County Port Authority Family Food Court, will include kettle corn from *Karen Anne's Kettle Korn*, Greek cuisine from *Opa! Gyros*, shave ice from *Everhart SnoBiz*, smoothies from *Maui Wowi*, elephant ears from *K&K Concessions*, German roasted nuts from *Let's Go Nuts* and new to the festival, *Asia Fusion Elite* and *Jeany's Weenies*.



Also new this year, Great Lakes Brewing Company will be onsite serving three of their fine craft beers in a beer garden.

The presenting sponsor of Art on the Mall is The Blade. The supporting sponsors include *Buckeye Cable System*, Toledo 5, Clear Channel Communications, WGTE Public Media, Great Lakes Brewing Company, Homewood Press, The Toledo-Lucas County Port Authority, *ProMedica* and *Mail It!*

Parking is free; there will be a courtesy cart shuttle running from three lots to Centennial Mall for the convenience of visitors.

For more information on the free, public event, contact *Abrams-Frederick* at 419.530.4316 or ansley.abrams@utoledo.edu.

FireWorks
after the
game

LATINO

KIDS
run the
bases

HERITAGE NIGHT

Field

Sunday, July 28th, 2013, 6:00pm

Mariachi and Folkloric Dance start at 4:30 pm

VS

\$12.00

\$12.00

- Purchase game tickets from: • *Carmen Barbosa* 419-290-3082
- *Phil Barbosa* 419-215-7941 • *Rico Neller* 419-870-6565
- Raffle tickets available through any SAO club member or call
- *Chevo Torres* 419-944-5142

50/50 Raffle

\$1 each or 6 for \$5

Winner need not be present to win.

LUNA PIER BALLROOM

10721 Victory Rd., Luna Pier, MI

Musica Tejana y Tropical con DJ por Intermission

20 de julio, 2013

Desde 10 pm hasta 3 am

\$8.00 Adelantado

\$10.00 En la puerta

Para mas información

734-848-4326 ó

313-645-0740

Traer su propia bebida

Debe ser 21 años para entrar y bebidas de vidrio son prohibidas

REVELDE NORTENO

Luna Pier, donde hacen fiestas para promover nuestra cultura Mexicana y Tej. Mex.

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.



Club Taino Puertorriqueño
17th Annual Constitution Day Picnic
Saturday, July 27, 2013

Swan Creek Metropark (Yager Center)
4659 Airport Hwy. Toledo 43614

1:00 p.m. to 5:00 p.m

Some of our traditional food will be served

Welcome to bring lawn chairs, drinks or food to share

Free & Open to the Public

For more information or for donations please contact Maria Gonzalez 419-385-1150 or aztecatol@yahoo.com -Like us on Facebook



CPL celebrates its 100th on August 3rd

July 17, 2013: A centennial birthday does not happen every day for libraries, so when they come along, they are special celebrations. *Cleveland Public Library (CPL)* invites the community to celebrate the 100th birthday of its Sterling Branch, located at 2200 East 30th Street, on Saturday, August 3rd from 2:00-6:00 p.m.

"While our city is constantly changing, our neighborhood libraries have been centers of lifelong learning for generations of Cleveland resi-

dents," said *Felton Thomas*, Director of CPL. "We invite the community to join us in celebrating the magnificent legacy of this historic building."

Designed by Edward Tilton, an architect renowned for his work on libraries and the main immigration building on Ellis Island in New York, the Sterling Branch opened in 1913 in the Central neighborhood. The building was rededicated August 11, 1985 after a renovation project



that preserved the building's classical style while bringing the building up to modern standards.

The family friendly celebration will include a cookout and other refreshments, live musical entertainment by Revolution Brass Band, and games and prizes for children of all ages. For more information, visit cpl.org.

CALL YOUR SENATORS AS SOON AS POSSIBLE

TO OPPOSE IMMIGRATION AMENDMENTS THAT WILL WEAKEN OR DESTROY PATH TO CITIZENSHIP FOR MILLIONS OF PERSONS CALL YOUR SENATORS AT 202-224-3121 AND ASK THEM TO OPPOSE THE FOLLOWING AMENDMENTS:

CORNBYN 1251: An amendment that would require virtually unachievable enforcement goals before undocumented persons can adjust to permanent resident status

RUBIO 1225: An amendment that would require that undocumented persons learn English prior to adjustment to permanent resident status, not citizenship

HATCH 1247-1249: Amendments that would: 1) require undocumented persons to pay back taxes before applying for registered provisional immigrant status; 2) eliminate Social Security credits earned while person was undocumented; and 3) require that persons earning legal permanent residence wait five years for tax credits under the Affordable Care Act (ACA).

Sacred Heart Chapel

Lorain, OH 44055

La Capilla de Sagrado Corazón

4301 Pearl Avenue Lorain, Ohio 44055

440-277-7231-office • 440-277-4886-fax

sacredheartchapel@loraingmail.com • www.sacredheartchapel.org



UNA DELICIOSA OFERTA



El placer de reunirte en familia a cenar, es tan simple como tener 20 Chicken McNuggets® de McDonald's. Ahora a \$4.99.

20PC CHICKEN McNUGGETS®

\$4.99



me encanta®



GRAND PLAZA HOTEL

444 North Summit • Toledo OH, 43604 • PH419-241-1411 • FX419-241-1855




The Best Western Premier Grand Plaza Hotel, Toledo's premier hotel is located on the banks of the scenic Maumee River. The hotel offers over 18,000 square feet of event space with the ability to host 17 different events at one time. Our outdoor reflecting pond is the most romantic location in Toledo for wedding ceremonies and receptions.

“Quinceañeras, Weddings, Proms”

The Grand Ball Room is perfect for large occasions and includes:

- Complimentary Dance Floor
- Complimentary Room set up
- Complimentary Tables, Chairs and Center Pieces
- Complimentary Table linen and napkins
- Complimentary Skirted Cake and Gift Tables
- Complimentary Risers/stages

Superb Cuisine prepared by our award winning Culinary Staff

Book your wedding or family event and receive a special group room rate for your guests.

Visit the Del Sol Restaurant daily for our famous lunch buffet. Only \$8.99!
 Mon-Fri 11:30AM-1:30PM

Call us today to book your event or to reserve rooms for your group.
 Direct dial to the sales office-419-255-6182

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

2500 Sylvania Ave.

THURSDAY
JULY 25

Christmas in July!

STARTING AT 3:00 PM



KENNY CHESNEY TICKET GIVEAWAY!
 GRAND PRIZE INCLUDES 4 TICKETS AND LIM0 RIDE!
 (MUST BE PRESENT TO WIN)

COME WITNESS HISTORY AND SEE TOLEDO'S BIGGEST GUACAMOLE EVER MADE!

5:00 PM TACO EATING CONTEST
 6:00 PM BURRITO EATING CONTEST
 7:00 PM GUACAMOLE

TONS OF FREE GIVEAWAYS!



OLE!

Maumee
 551 W. DUSSEL
 (Old Ground Round)
 419-887-6700

Oregon
 2072 Woodville Rd.
 419.893.6695



L. HOLLINGWORTH
 SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED
 824 Sixth Street, Toledo, OH 43603

Now Enrolling!

For Grades K-8 • Fall 2013

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities
- Skillstreaming Character Development Program
- Blended Learning

A SPIRIT OF
HOPE AND EXPECTATIONS

(419) 705-3411
www.hollingworthschool.com



You're ready!



Meet your Owens Community College advisor.
 Our advisors are here to help you.

Fall classes begin Aug. 19.
Apply today! • owens.edu

Ready. Set. Go!
 Owens is the answer.



On-Time Registration! Complete your Fall Semester registration by Sunday, Aug. 11. A \$50 late registration fee will be assessed if you initially register for classes after Sunday, Aug. 11.

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

2500 Sylvania Ave.
THURSDAY
July 25
Christmas in July!
TONS OF FREE GIVEAWAYS!
STARTING AT 3:00 PM

AGUIRRE
J&M LIMOUSINE SERVICES
Phone: 419-260-0295
Phone: 419-260-6979
www.aguirrelimousine.com

Aguirre Limousine Service offers professional transportation to what ever your event. Or even just a night out. Our rates are reasonable, our drivers are courteous and professional. A.L.S. is a small company, but big in service, we believe in keeping it simple, (Customer First, Customer Always) we also provide on time pick up to and from Toledo and Detroit airports.

Great Expectations

Elementary K- 5th

Family & Fun Day

Sunday JULY 28th

Ottawa Park: North Cove Blvd (across from Toledo Hospital)
4:00 PM – 7:00 PM

Kindergarten Registration

Free beginner's laptop to all ENROLLED Kindergarteners

FREE TRANSPORTATION/TUTORION

FREE BREAKFAST/LUNCH TO ALL STUDENTS

FREE AFTERSCHOOL TUTORING

FOR ENROLLMENT, PLEASE BRING A BIRTH CERTIFICATE, AND 2 PROOF OF RESIDENCE

- Free Food provided by Club 300
- Free Ice cream to first 100 kids
- DJ Keith Success
- Live Entertainment: Jhuryll Phoenix, Jay Rush, and DCypher
- Speakers: Martini from Juice 107.3, Nichole Langley from 13ABC News and Mayoral Candidate Anita Lopez
- Face Painting and Animal Balloons for kids
- Toledo Zoo Presentation
- Raffle Giveaways to Parents

Great Expectations Elementary 20 Arco Drive Toledo OH 43607 (419) 490-6252

Follow us on @greatelementary and like us on @ Great Expectations Elementary of Toledo



Doña Isabel Hernández celebrates her 6th Quinceañera (90th Birthday) July 8, 2013

Five Generations: Doña Isabel Hernández celebrates her 6th Quinceañera (90th Birthday) on July 8, 2013. Isabel is originally from San Antonio, Texas, but now resides in Bowling Green, Ohio.

Her daughter *María Casiano* (63 yrs. young) is originally from Luckey, Ohio, but now resides in Carrizo Springs, Texas. Isabel's granddaughter *Gina Casiano Durán* is originally from Luckey, but now resides in Toledo.

Her great granddaughter is *Adrianna Durán Cortez* (21yrs.) and is from Toledo. Isabel's great great granddaughter *Marianna Cortez* (4yrs.) resides in Toledo.

Isabel's granddaughter *Gina Casiano Durán* says that she is the Strongest Woman that she knows and we are Truly Blessed to have a Strong Grandmother like her.

New "P.A.C.E." Program eliminates obstacles to completing a bachelor's degree

TOLEDO, July 15, 2013: Two area schools have joined forces to help make obtaining a bachelor's degree more affordable. The presidents of Herzing University - Toledo and Northwest State Community College held a signing ceremony to announce a new P.A.C.E. program, which gives students an education option that is *Progressive, Attainable, Convenient, and Economical* (P.A.C.E.). The collaboration offers students the best of both worlds: the cost efficiencies of a Northwest State education combined with the career-focused recognition of Herzing University.

The cost of higher education, the challenges of a work-school-family balance, and other potential obstacles are discouraging many students from pursuing a college education. This initiative looks to remove some of those barriers, making students' dreams to better their lives through education a reality.

"While many colleges and universities are usually in competition to enroll students, we recognize that collaborations should be happening instead to make higher education more affordable and accessible," said Greg Guzmán, president of Herzing University's Toledo campus. "The P.A.C.E. program is all about the student—which is the way it should be."

"As a community college, Northwest State is pleased to be working with Herzing to provide new opportunities that will allow our students to move forward with their education beyond the associate degree," said Dr. Thomas Stuckey, Northwest State Community College president. "Our students are looking for flexible options that will build on their current skills and gain the knowledge needed to advance in their chosen career field."

Currently students are able to pursue the Bachelor of Science in Business Administration degree, which includes the highly-sought after SAP educational component, and already there are plans to add degrees in technology, healthcare, and public safety to the program offerings.

To take advantage of the P.A.C.E. program, students would complete two-thirds

(or three years) of their coursework through Northwest State Community College, which offers a lower per-credit hour cost of a community college. Students would then finish the final third (or one year) of their bachelor's degree through Herzing University - Toledo. The two schools are compatible because both institutions are regionally accredited by the Higher Learning Commission and are members of the North Central Association.

As a matter of convenience, Herzing University - Toledo has the ability to offer a student's remaining business courses either in the classroom or online. As Lucas County's first SAP University Alliance Institution, Herzing University - Toledo also is in a unique position to offer training that is in great demand by local corporations and businesses.

Those interested in learning about the P.A.C.E. initiative contact Herzing University - Toledo Director of Admissions Corey Heiserman at 419.776.0300 or the Northwest State Community College admissions department at 419.267.5511.



Presidential Handshake, L to R Dr. Thomas Stuckey, President, Northwest State Community College and Greg Guzman, Campus President, Herzing University-Toledo

Commission considers major change to KC council

KANSAS CITY, Mo., July 11, 2013 (AP): Leaders of black and Latino groups want a commission reviewing Kansas City's charter to change the way city council elections have been held in the city for the last 50 years, in an effort to provide adequate representation for minorities.

Since 1963, Kansas City residents have chosen six council members from specific districts in different parts of town, while six other elections were held citywide. Recent elections have led to a council that has only three black members—besides Mayor Sly James—and no Latinos. The city's population

is 30 percent black and 10 percent Latino. The Kansas City Star reported (<http://bit.ly/1browzO>).

Representatives of the Urban League, Freedom Inc., and other groups told the commission Wednesday that the current system is unfair and possibly illegal because requiring six council races to be held citywide makes it more difficult for minorities to get elected.

In several recent elections, blacks living in the 5th Council District have favored at-large candidates who lost to votes by the majority white electorate across the city, said Urban League President Gwen Grant.

The current system is "inherently inequitable" for

blacks, she said. Grant joined former City Councilman Ken Bacchus and Guadalupe Centers Chief Executive Cris Medina in urging the council to have at least nine district elections and three at-large members, although they said they would prefer having all 12 members run within specific districts.

Commission members asked for maps of potential new districts; city staff said they will try to provide those maps within a few weeks. Any charter change would have to be approved by the City Council and Kansas City voters.

Information from: The Kansas City Star, <http://www.kcstar.com>

Lucas County Kids FREE on Saturdays.
12 & under, 2 kids admitted per paid adult.

Imagination STATION
pure science. pure fun.

GROSSOLOGY
The (Impolite) Science of the Human Body!

Grossology Family Workshop
July 21st • 3:00 - 3:30pm
Explore this free family workshop and learn why your body produces mushy, oozy, crusty, scaly and stinky gunk. It's an intestine investigation!

OH! LOTTERY **THE BLADE**

Presented by: **TOLEDO'S SCIENCE CENTER** • ImaginationStationToledo.org

Latino Scholarship Day
with the Toledo Mud Hens
July 28, 2013

Mark your calendar!

The Place to go is Alexis and Monroe... Dave White Chevrolet in Sylvania

CHEVROLET

MARK OF EXCELLENCE AWARD WINNER *Serviendo la Comunidad Latina*

David Sánchez

Buy your next **NEW** or **USED** vehicle from someone you know and trust. We have the largest selection of **NEW** Chevrolet and GM Certified Used Vehicles in Northwest, OH.

DAVE WHITE CHEVROLET, INC.
5800 MONROE
SYLVANIA, OH 43160

Phone: 419-885-4444
Fax: 419-824-7602
Cell: 419-340-6732
Direct Line: 419-885-4445 ext 256

UNESCO: 57 millones de niños no van a la escuela

Por EDITH M. LEDERER, Associated Press

NACIONES UNIDAS, 12 de julio del 2013 (AP): Unos 57 millones de niños en el mundo no van a la escuela, y la mitad de ellos viven en países afectados por guerras, de acuerdo con un reporte publicado para conmemorar el 16to cumpleaños de una niña paquistaní que fue baleada por el Talibán por promover la educación de las niñas.

De acuerdo con el reporte, el número de niños en edad de asistir a la escuela primaria pero que no reciben educación disminuyó de 60 millones en 2008 a 57 millones en 2011, pero durante ese periodo, el porcentaje de jóvenes de países afectados por conflictos armados que no asisten a la escuela subió de 42% a 50%, dijo la UNESCO.

Por su parte, la organización Save The Children dijo que el reporte

muestra que en 2012 hubo más de 3.600 ataques documentados contra la educación, incluyendo violencia, tortura e intimidación contra niños y maestros que resultaron en muerte o lesiones graves, así como cañoneo y bombardeo de escuelas, y reclutamiento de niños en edad escolar por parte de grupos armados.

El reporte, llamado "Los niños siguen luchando para ir a la escuela", descubrió que 28.5 millones de niños que no van a la escuela viven en países con ingresos de bajos a medios: 44% en naciones africanas al sur del Sahara, 19% en el sur y el oeste de Asia, y 14% en países árabes.

Desde el inicio del conflicto sirio hace más de dos años, 3.900 escuelas han sido destruidas, dañadas u ocupadas para propósitos no educativos, indica el informe.

Las niñas representan 55% del total y con frecuencia son

víctimas de violación y otros tipos de violencia sexual que acompañan a los conflictos armados, dijo la UNESCO.

La UNESCO y Save The Children difundieron el estudio previo a la primera aparición pública de Malala Yousafzai en las Naciones Unidas programada para el viernes. Malala regresó a la escuela en marzo luego de recibir atención médica en Gran Bretaña por las lesiones que sufrió en el ataque de octubre.

Malala hablará ante más de 500 delegados juveniles de diversas partes del mundo durante la Asamblea Juvenil organizada por el presidente de la Asamblea General Vuk Jeremic y el enviado especial de la ONU para la educación Gordon Brown, el ex primer ministro británico.

La ONU declaró el 12 de julio—el cumpleaños de la joven paquistaní—como el "Día de Malala".

"Metegol", una apuesta ambiciosa de Campanella

Por ALMUDENA CALATRAVA, Associated Press

BUENOS AIRES, Argentina, 11 de julio del 2013 (AP) Si de fútbol se trata "Metegol", la cinta animada en 3D de Juan José Campanella, promete ser un "golazo".

La película, que se estrenará en Argentina el 18 de julio, tiene la calidad técnica de los mejores estudios internacionales, pero además mezcla en dosis casi perfectas entretenimiento, diversión y emotividad, el campo donde mejor se mueve el premiado director argentino.

"Metegol" (Foosball en inglés) es ante todo una buena historia que habla sobre la fraternidad, el amor y los grandes ideales. Pero también es una apuesta muy ambiciosa para dejar un sello distintivo en el mercado internacional de la animación, donde compiten grandes jugadores como Pixar, DreamWorks y Weta.

Campanella reconoció el jueves a los periodistas que de haber sabido lo que iba a costar este proyecto lo más seguro es que no lo hubiera concretado. "Metegol" costó unos 20 millones de dólares, lo que la convierte en la producción más importante hoy en Argentina y en América Latina. Aun así, sigue estando lejos de los 170 millones de dólares que llegan a costar este tipo de producciones en Estados Unidos.

Pero el deseo se impuso a los obstáculos y Campanella finalmente debutó en "el primer género" que le gustó "en la vida", según él mismo reconoce.

"Siento un gran alivio; en el cine no existe la felicidad sino el alivio", explicó el director a los periodistas después de la proyección ante la prensa de esta coproducción hispano-argentina que será distribuida internacionalmente por el sello Universal. El cineasta estuvo inmerso en este proyecto unos cinco años,

quizá los más largos y trabajados de su vida.

"Con la película nos fuimos entusiasmando de a poco y fue creciendo el nivel de exigencia propia; nos dimos cuenta que podíamos hacerlo", afirmó el director de "El secreto de sus ojos", ganadora del Oscar a la mejor cinta de lengua extranjera en 2010.

"Metegol" es un canto a la vida sencilla, a la gente anónima que no necesita del estrellato para brillar con luz propia. Para ello, el director se vale de lo que representa hoy en día el ambicioso mundo del fútbol y parodia a las estrellas agrandadas.

En contraposición, reivindica a los jugadores de barrio que ponen por delante la unidad y el sentido de equipo.

El protagonista del film es Amadeo, que trabaja en un bar, juega al metegol mejor que nadie y está enamorado de Laura. Su rutina se viene abajo cuando Grosso, un joven del pueblo convertido en el mejor futbolista del mundo, vuelve dispuesto a vengarse de la derrota que sufrió con Amadeo años atrás jugando al metegol.

El único propósito de ese bravucón es destruir a su rival, quedarse con Laura y convertir el pueblo en un parque temático. Durante la destrucción que encabeza, las figuritas del metegol cobran vida y ayudan a Amadeo a recuperar el lugar donde vive y a jugar el partido más importante de su vida, en el que el protagonista sufre una derrota pero gana para siempre la gloria y la dignidad.

El film está inspirado en un cuento del fallecido escritor y humorista gráfico argentino Roberto Fontanarrosa. Campanella inventó una nueva historia a partir de ese cuento, para lo cual contó con la ayuda del productor Gastón Goral y de Eduardo Sacheri, autor del libro en que se basó "El secreto de sus ojos".

"La película consiste en mostrar otras cosas que bajo las luces rutilantes del fútbol no se ven; no sé si hay un mensaje buscado, sí una forma

de ver la vida que está plasmada", dijo Sacheri.

En el filme participaron unos 50 profesionales de animación, entre los que se encuentran principalmente hispanoamericanos. Sergio Pablos fue el supervisor de este equipo con sede principal en Buenos Aires. El reconocido animador fue creador de la historia que inspiró la exitosa comedia "Despicable Me" ("Mi villano favorito"), filme animado en 3D de Universal Pictures e Illumination Entertainment.

Ha sido "un gran trabajo de los animadores. Las actuaciones son muy realistas... Esta es la primera película de este nivel que se hace sin inversión de Estados Unidos, será interesante ver lo que pasa", dijo Campanella, autor entre otras de "Luna de Avellaneda", "El hijo de la novia" y "El mismo amor, la misma lluvia".

Las voces de los personajes principales son de los conocidos actores argentinos Pablo Rago, Miguel Ángel Rodríguez, Fabián Gianola, Horacio Fontova, Diego Ramos, David Masajnik y Lucía Maciel; el propio Campanella pone voz a un personaje secundario de la película. En tanto, el tema original del film, "Me vieron cruzar", fue compuesto e interpretado por el dúo puertorriqueño de música urbana Calle 13.

Algunas figuritas del metegol de Amadeo, una vieja máquina inspirada en las que hoy sobreviven en bares de pueblos de España y Argentina, evocan a famosos jugadores latinoamericanos de los años 70 y 80, como el argentino Jacinto Leopoldo Luque o el colombiano Carlos Valderama. Todos tienen una personalidad o característica fisionómica que los diferencia. Uno de ellos es el líder nato, un segundo es el filósofo y un tercero el vanidoso.

Los actores trabajaron sus interpretaciones como si se tratara de la puesta en escena de una obra teatral, mientras eran filmados por cámaras de video, imágenes que luego sirvieron para el proceso de animación.

(Continúa en la p. 12)



La Liga de las Américas soccer action: Young Guns defeats Michigan 2 to 0.

Liga Las Américas

	Juegos Jugados	Juegos Ganados	Juegos Perdidos	Juegos Empatados	Goles a Favor	Primera Vuelta, Temporada 2013		
						Goles en Contra	Puntos	Diferencia
Central	12	10	0	2	56	15	34	+41
D. Holanda	12	8	2	2	54	14	26	+40
Young guns	12	8	2	2	45	16	26	+29
Michigan	12	7	4	1	21	26	22	-5
Guadalupe	12	4	5	3	26	24	15	+2
Potros Neza	12	3	9	0	24	42	9	-18
Corre Caminos	12	2	10	0	14	51	6	-41
D. Las Lajas	12	1	11	0	11	62	3	-51

La Liga de las Américas Soccer Scores, July 14, 2013

Dep. Las Lajas 3 vs. C. Caminos 5
 Guadalupe 1 vs. Dep. Holanda 1
 Central Ars. 1 vs. Potros Neza 0
 Young Guns 2 vs. Michigan 0



¿Preguntas? Geronimo Aranda 419.377.3580, barandag@aol.com



La Liga de las Américas

Primera Vuelta, Temporada 2013

Sunday, July 21, 2013

Potros Neza vs. C. Caminos C.4/11:00
 Guadalupe vs. Central Ars. C.3/11:00
 Young Guns vs. Dep. Holanda C.4/1:00
 D. Las Lajas vs. Michigan C.3/1:00

FREE SUMMER MEALS FOR KIDS!

HOP TO IT AND DIAL 2-1-1 FOR DETAILS TODAY!

Let's think one up for the kids this summer, because any kid up to age 18 can enjoy FREE MEALS all summer thanks to the Summer Food Program. Meals will be served through mid-AUGUST at more than 300 sites throughout Toledo. Join us. Just DIAL 2-1-1 to find a location near you.



DIAL 2-1-1 TO SEE WHERE YOU CAN GET FREE MEALS ALL SUMMER.

© Association with Federal law and U.S. Department of Agriculture, 2013. This is a public health intervention on the behalf of the state of Ohio. It is not intended to be used for any other purpose. For more information, visit www.ohio.gov. This program is funded by the U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Assistance, through the National Food Bank of Ohio. For more information, visit www.nfbho.org.

Aumentan los indigentes en Puerto Rico

Por DANICA COTO, Associated Press

SAN JUAN, Puerto Rico, 9 de Julio del 2013 (AP): Caridad Colón nunca pasó hambre ni se quedó sin trabajo y sin techo en sus 47 años viviendo en Puerto Rico.

Fue financieramente independiente durante casi tres décadas, trabajando primero como cajera en un restaurante chino y luego, tras estudiar tres años en la universidad, como secretaria de una empresa de transportes mundiales.

Hace poco, no obstante, la empresa para la que trabajaba se sumó a una creciente lista de firmas que cierran en medio de una recesión que ya lleva seis años en la isla. Colón perdió su trabajo y también su casa.

"Siempre he trabajado", expresó. "Es muy frustrante. Una siente una impotencia horrible y piensa ¿en qué momento llegué a esto?".

La cantidad de indigentes que hay en Puerto Rico ha aumentado marcadamente en los dos últimos años de crisis económica, que incluye una tasa de desempleo de casi el 14%. Y las autoridades pronostican que la situación se agravará.

Más de 1.650 indigentes viven en el interior, comparado con los 980 de hace dos años, según la Coalición de Coaliciones Pro Indigentes de Puerto Rico. Las autoridades dicen que hay un incremento similar en el área metropolitana de San Juan, mucho más

padres ni sus abuelos ni tiene hijos ni otros parientes cercanos, terminó en la calle. Pasó una noche como indigente y decidió ir a un Wal-Mart que está abierto las 24 horas en la municipalidad de Bayamón, al sur de San Juan.

"Era la única manera, el único sitio que era más o menos seguro", explicó. Llegó a eso de la una de la mañana y se fue al salir el sol, luego de pasar varias horas caminando por el negocio.

"Fingí como si estuviese shopping", relató Colón. "Es bien difícil. Te preguntas, '¿cuántas horas faltan?'. Quiero dormir". Esa mañana usó el dinero que le quedaba para alquilar una habitación en un complejo de San Juan al que, sin que ella lo supiese, le dicen "Crackville" por la cantidad de crack que se consume allí. Comparte un baño con dos adictos a la heroína y antes de salir de su habitación, escucha los sonidos del pasillo.

"Le tengo terror a mis vecinos", afirmó. "Subo y bajo esas escaleras corriendo". Personal de la organización sin fines de lucro Hospicio de Jesús, de San Juan, dijeron que la situación de Colón es típica y que abundan los indigentes como ella que tratan de encontrar una vivienda permanente, que puedan costear. Para colmo de males, Puerto Rico no tiene

demasiados refugios de emergencia ni viviendas transitorias, indicó Rodríguez. Hay apenas 24 camas disponibles para indigentes del sur y el oeste de la isla, en tanto que Ponce, la segunda ciudad más grande de Puerto Rico, puede alojar a unos 200, según Rodríguez. La mayoría de los indigentes viven debajo de puentes o duermen en parques y playas de estacionamiento, como *Yadis Agosto*, una mujer de 45 años que hace poco regresó a Puerto Rico desde Ohio. Se trata de una adicta al crack, hija de un alcohólico y quien comenzó a consumir drogas a los 14 años. "Ahora estoy limpia", aseguró Agosto. Pero todavía no encontró un lugar donde vivir. *Ivette Pérez Toro*, asistente especial del secretario del Departamento de la Familia, atribuye la creciente cantidad de mujeres indigentes a la violencia doméstica y a la crisis económica. "El desempleo tuvo un efecto dominó", dijo Pérez. "Pierden sus casas, sus autos". Puerto Rico recibió 16 millones de dólares del gobierno estadounidense el año pasado para hacer frente

al problema de los indigentes. Si bien esa suma representa un importante incremento comparado con los 3 millones de dólares que la isla recibía a comienzos del 2000, hace falta mucho más, afirmó Pérez.

Unos 1.500 indigentes visitan el Hospicio de Jesús en San Juan en un año, señaló Edwin Otero, director de servicios externos y voluntarios.

"Tenemos que seguir buscando recursos para hacer frente al incremento de indigentes", indicó. Caridad Colón es una de decenas de personas que hacen cola a diario para comer en el hospicio.

"Igual que ellos, si no vengo, no como", declaró. Colón dijo que cuando buscó la ayuda de este programa no podía contarle su situación al personal porque no paraba de llorar.

"Ir de ser una persona totalmente independiente a una totalmente dependiente de alguien para todo, incluida la comida, es algo que cambia toda tu perspectiva. Lleva ocho meses sin trabajo y se postula a cada rato como cajera, guardia y empleada de mantenimiento. "Cuando consiga trabajo, podré pagar mis cuentas y retomar el control de mi vida", expresó.

La producción estuvo a cargo de Jemspa, de Argentina, y Plural-Jemspa, de España, entre otras empresas. Los productores ejecutivos son 100 Bares Producciones, de Campanella, y Catmandu Entertainment, de Gastón Goralí.

Después de su estreno el 18 de julio en Argentina, "Metegol" llegará a España en diciembre y en los meses siguientes a Rusia y a países de Latinoamérica. Se espera que también llegue a Estados Unidos.

En Uruguay el film no se doblará, ya que en ese país se habla un castellano muy parecido al de Argentina. En España se doblará en el castellano de allí y se llamará "Futbolín". Es muy posible que se distribuya en un español neutro en el resto del mercado hispanoparlante. A una pregunta sobre qué imagen de Argentina debería llevarse el público que vea su película, Campanella respondió muy convencido. "Me gustaría que pensara que, cuando queremos, las cosas se hacen bien".

"Metegol", una apuesta ambiciosa de Campanella

(Continuación de p.11)

Campanella, que apareció ante los periodistas junto con el elenco del film, elogió el "trabajo de improvisación" de los actores, porque enriqueció el diálogo entre los personajes y la historia.

La producción estuvo a cargo de Jemspa, de Argentina, y Plural-Jemspa, de España, entre otras empresas. Los productores ejecutivos son 100 Bares Producciones, de Campanella, y Catmandu Entertainment, de Gastón Goralí.

Después de su estreno el 18 de julio en Argentina, "Metegol" llegará a España en diciembre y en los meses siguientes a Rusia y a países de Latinoamérica. Se espera que también llegue a Estados Unidos.

En Uruguay el film no se doblará, ya que en ese país se habla un castellano muy parecido al de Argentina. En España se doblará en el castellano de allí y se llamará "Futbolín". Es muy posible que se distribuya en un español neutro en el resto del mercado hispanoparlante.

A una pregunta sobre qué imagen de Argentina debería llevarse el público que vea su película, Campanella respondió muy convencido.

"Me gustaría que pensara que, cuando queremos, las cosas se hacen bien".

Latino Heritage Night Pre-Game Fiesta
Sunday, July 28th, 2013 from 1 p.m. to 4 p.m.

Cock n' Bull Tavern

North Basse Street • Toledo, Ohio 43084 • 614.395.2644 • cocknbullovertoledo@gmail.com

Across from 5/3 Field
At the corner Of Huron and Washington Streets
With music By
Los Mariachi Locos!



Sponsored By:

La Prensa



International Boxing Club Presents
TEJANO Palooza
Celebrating Our 2013

Now serving Beer
Combo Plates \$5.00

Ruben Ramos & LA FAMILIA
Midwest Legend

Featuring
JOE VARRA

Saturday August 3
8:00pm-1:00am

\$10.00 per person
Kids 12 and under free

Midwest Tejano
Radio.com
Louie Garcia
Broadcasting LIVE!

For more information contact Harry Comita at 419-430-8830

Rock N Roar at the Zoo on August 2

Tickets are still available for *Rock N Roar*, presented by KeyBank, the summer's wildest dance party, at the Toledo Zoo. Two bands plus a DJ add up to one great night for party people, so get ready to get your boogie on — *Friday, August 2, 2013*, from 7 p.m. to midnight.

From the '70s groove to the sounds of the '80s and '90s, plus your Top 40 favorites, you're sure to hear tunes that set your feet in motion with East River Drive and The Nu Tones. In addition, a DJ from Sounds of Mu-



sic will keep the music spinning on the *Africa!* Overlook. Your Rock N Roar ticket covers all stages.

One-hundred percent of Rock N Roar's net proceeds support the Zoo's mission to inspire others to care for animals and conserve the natural world.

Tickets must be pur-

chased in advance by visiting toledo.zoo.org/roar or by calling 419.385.5721, ext. 2091. You must be 21 or over to attend; your ID will be checked at the door. Tickets are \$20 for Zoo members and \$25 for non-members. Reserved tables of ten start at \$300.

Selected Summer Events

OHIO TOLEDO
July 20, 2013, 6:00pm – 8:00pm

Ottawa Park Summer Concert Series
@ Ottawa – Jermain Park, 2205 Kenwood Blvd. Sponsored by *City of Toledo, Div. of Parks, Recreation & Forestry*
Free concert with: *Night Session* on July 20th *MoJo Boes & His Noble Jones* on July 27th *Desire* on August 3rd *Los Hermanos Villegas* on August 10th
Contact: 419-936-2326

July 27, 2013, 1:00pm – 5:00pm
17th Annual Constitution Day Picnic

@ Swan Creek Metropark (Yager Center), 4659 Airport Hwy., Toledo
Sponsored by *Club Taino Puertorriqueño*
Traditional food; free and open to public.

Contact: María González, 419-385-1150.



Burgos Cultural Arts Center @ Lincoln West HS Auditorium
Contact: 216-961-2970

July 28, 2013, beginning at 5:00pm
11th Annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens
@ 5th 3rd Field, Toledo
Sponsored by the *Spanish American Organization, La Prensa, La Revista*. Mariachi and folkloric dance starting at 4:45pm with baseball game starting at 6pm
Contact: Rico at 419-870-6565 or Phil at 419-215-7941.

August 3-4, 2013, *Saturday, noon – Midnight; Sunday, noon – 10:00pm*
Puerto Rican Parade and Latino Fest
Sponsored by *Julia De Burgos Cultural Arts Center @ Cleveland Muni Lot*
Contact: 216-961-2970

CLEVELAND
July 20, 7:00pm – 1:00am
Feliz Día Perú Gran Baile
@ Hall de la Iglesia La Sagrada Familia, 7719 Detroit Ave. Cleveland
Entertainment by Grupo Wepa y DJ Tato
Donación \$10
Contact: 216-534-8824

August 17, 10:00am – 7:00pm
Summer Reading Club Finale
Cleveland Public Library Day
@ **Cleveland Metroparks Zoo**
NASA activities for kids! Family Fun!
Contact: 216-623-2921

MICHIGAN DETROIT
August 3... , game starts @ 7:08pm
8th Annual Fiesta Tigres Tigers vs. White Sox
Comerica Park
2100 Woodward Ave.
866-66-TIGER

July 27, 2013, 6:00pm
Miss Puerto Rican Image Pageant
Sponsored by *Julia De*

Julio es el Mes de Concientización de la Salud Mental de las Minoridades

Patrocinado por **NAMI de la Ciudad de Toledo**

gratis

Feria de Recursos y Salud

Miércoles, 24 de junio del 2013

10:00am a 3:00PM

Actividades para Niños (con supervisión de los padres) | Arte y Manualidades para Adultos | Breves Sesiones Educativas

2753 W. Central - Toledo, Ohio (al lado de Food Town) - Para información habla al: 419-243-1119

Controladores Móviles de Salud

Agencias y Organizaciones de la Comunidad Estarán disponibles con información y presentes

Deal with **SOMEONE** you know and can trust.

GO WIRELESS
verizon wireless

"FREE 4G ANDROID LG LUCID 1 & 2"
(w/upgrade or new 2 year agreement)
25% OFF accessories
(excluding Bluetooth products)
10% OFF any Android with this AD

3006 Glendale Ave. - Toledo, OH
419-382-3666

OTHER LOCATIONS
1135 N. Shoop Ave., Watseet, OH
1660 W. Market St., Tiffin, OH
107 S. Main St., Bowling Green, OH
2040 Ottawa River Rd., Toledo, OH
Inside Mall of in Monroe, MI

DIRECTV
AUTHORIZED DEALER

NOW OFFERING DIRECT TV
Call for more details

Toledo, we want you for the job!

If you have strong communication and computer skills with the ability to prioritize – then we would like to hear from you!!

Nan McKay and Associates – the industry leader in providing training and consulting through performance improvement solutions to subsidized housing agencies – is now accepting applications for Housing Inspector positions in the Toledo area.

- Requirements / Qualifications:**
- Valid Driver's License and Reliable Vehicle
 - Successful Completion and Certification of HQS Training Within (3) Months of Employment
 - Completion of two (2) years of college in business or public administration or other related experience within in the real estate market

Please submit an application or cover letter and resume to:
humanresources@nanmckay.com
or, via fax at **1-619-956-5860**

Applications and resumes may also be submitted to:
Nan McKay and Associates
Attn: Human Resources Department
115 South La Salle, Suite #2600
Chicago, IL 60603



Club Taino Puertorriqueño
17th Annual Constitution Day Picnic
Saturday, July 27, 2013

Swan Creek Metropark (Yager Center)
4659 Airport Hwy. Toledo 43614

1:00 p.m. to 5:00 p.m

Some of our traditional food will be served

Welcome to bring lawn chairs, drinks or food to share

Free & Open to the Public
For more information or for donations please contact Maria Gonzalez 419-385-1150 or gatzecatal@yahoo.com - Like us on Facebook

**AVISO DE PRUEBA DEL SISTEMA
DE TABULACIÓN DE PAPELETAS
ELECCIÓN ESPECIAL DEL 6 DE AGOSTO DE 2013**

La Junta Electoral del Condado de Cuyahoga va a realizar una prueba del equipo de tabulación de papeletas (unidades M650s, DS200s y AutoMARK) para la Elección Especial del 6 de agosto de 2013, que se celebrará en el Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn. La prueba se hará el viernes, 26 de julio de 2013 a las 9:30 a.m. en el Centro de Tabulación de Papeletas, ubicado en el segundo piso del Almacén de la Junta Electoral en 1890 East 40th Street, Cleveland, Ohio 44103. La prueba está abierta al público.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL, CONDADO DE CUYAHOGA, OHIO

**AVISO DE ELECCIÓN SOBRE RECAUDACIÓN DE IMPUESTOS
SUPERIOR A LA LIMITACIÓN DE DIEZ MILÉSIMOS DE DÓLAR
R.C. 3501.11(G), 5705.19, 5705.25**

DISTRITO ESCOLAR DE LA CIUDAD DE BROOKLYN

Por la presente se notifica que conforme a las Resoluciones de la Junta de Educación del Distrito Escolar de la Ciudad de Brooklyn del Condado de Cuyahoga, Ohio, aprobadas el 16 de abril de 2013 y el 23 de abril de 2013, se someterá a votación del pueblo en la Elección Especial a celebrarse en los lugares regulares de votación el martes, 6 de agosto de 2012, la pregunta de imponer una recaudación de impuestos superior a la limitación de diez milésimos de dólar para el beneficio del Distrito Escolar, con el fin de evitar un déficit operativo en la cantidad de \$2,254,000. Dicho impuesto será una renovación a una tasa que no exceda 7.8 por cada dólar de valoración, lo cual representa 78 centavos por cada cien dólares de valoración, por cinco años, comenzando en el 2013, con su primer vencimiento en el año calendario 2014.

Los centros electorales abrirán a las 6:30 a.m. y permanecerán abiertos hasta las 7:30 p.m. el día de la elección.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA
INAJO DAVIS CHAPPELL, PRESIDENTE
PAT MCDONALD, DIRECTOR

l.p. julio 19, 26 de 2012



Wanted Spanish Teacher
— *Se necesita un maestro de español.*

The Horizon Science Academy Toledo Schools are seeking **Spanish Teachers** for the 2013-2014 school year. Candidates must hold current Ohio Teaching License in Spanish. Interested candidates submit resume to Rachel Snyder at snyder@conceptschoools.org.

TRANSLATIONS
Spanish-English **419-870-6565**

Legal Notice

Bid packets will be received by Lucas County Job & Family Services (LCDJFS) until **3:00 p.m., August 14, 2013** for the selection of a Provider to provide **Food Assistance Employment & Training Services** for eligible participants. Submitted bid packets must be completed according to the specifications and provisions outlined in the Request for Proposals (RFP). The contract period will be from approximately **October 1, 2013** through **September 30, 2014**.

No bids will be accepted after **3:00 p.m. on August 14, 2013**; bids that are submitted via any method other than that described in the RFP will not be accepted.

The Request for Proposals will be available on **July 10, 2013**

It will be available for potential bidders to download by going to the site: <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>.

An Electronic Question & Answer (Q&A) process will be from July 10, 2013 at 8:30 a.m. to July 24, 2013 at 12:00 p.m. **PARTICIPATION IS OPTIONAL, BUT IS HIGHLY ENCOURAGED.** Questions for the Q&A must be submitted in writing and received via email, at LUCAS_CONTRACTS@odjfs.state.oh.us by July 24, 2013 at 12:00 p.m.; the posting of the Q&A will be on July 31, 2013. If any changes are made to the RFP as a result of the Q&A, an addendum to the RFP will be posted on the website address (noted above).

This notice is posted, as of **July 10, 2013**, at <http://www.co.lucas.oh.us/bids.aspx>

The right is reserved to reject any and all bids.

By order of the Board of County Commissioners, Lucas County, Ohio.

Carol Contrada - President
Tina Skeldon Wozniak - Commissioner
Pete Gerken - Commissioner

Bid: 48-14-RFP-03

MAINTENANCE TECH

Fremont, Ohio, manufacturer is seeking a self-motivated individual interested in working in a non-automotive environment to join our maintenance team. The position will require you to have a proven background in trouble shooting automated equipment, carry out preventative and predictive maintenance programs and the ability to read prints and schematics when necessary to be able to trouble shoot electrical issues. A mechanical aptitude is a must, as it will be a very hands-on position. A background in metal stamping and tooling would definitely be a plus. The right individual must be willing to work overtime as needed and have demonstrated interpersonal skills and excellent attendance. You must be able to pass a drug screen and background check to be considered for the position. If you feel you fit the above qualifications and want to join a company that has competitive wages and excellent benefits, please reply via email to HR.packaginggroup@yahoo.com OR you may mail your resumé to Human Resources, P. O. Box 344, Bryan, Ohio 43506.

Community Development Institute Head Start

JOB ANNOUNCEMENT

CDI HS Serving Lucas County, OH is currently seeking applicants for the following positions:

DEPUTY DIRECTOR OF OPERATIONS: This position has overall responsibility for assuring the implementation of the defined planning, administration, evaluation and support services, and related planning functions for the entire program. This position oversees the smooth functioning of the program in operational areas to include transportation/vehicles (1301), facilities (1309), and technology in order to provide reliable, healthy and safe services to children and families, and to support the goals of the program. Minimum requirement is a bachelor's degree in business management, information technology, public administration, construction management or other closely related business areas.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT- ACCOUNT PAYABLE: This position performs all duties as required to ensure accurate and timely processing of accounts payable, accounts receivable and other duties relating to fiscal operations. The person in this position is responsible for monitoring program expenses, tracking activity in program budget lines. Minimum requirement is a high school diploma or GED with two years direct experience working with purchasing and accounts payable. An AA degree is preferred.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT- PAYROLL: This position performs all duties as required to ensure accurate and timely processing of payroll system and other duties relating to fiscal operations. The person in this position must have the ability to manage numerous tasks, possess good organizational skills, communicate effectively with co-workers and the public, and work collaboratively in a team environment. Minimum requirement is a high school diploma or GED with two years direct experience working with payroll systems. An AA degree is preferred.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT- EXECUTIVE: This position is responsible for providing support to the Program Director in general activities and special projects. This position is responsible for the smooth operations of an office and other duties related to administration. Minimum requirements are an AA degree in Business Administration and/or secretarial functions.

Additional, positions to be filled:

- **Family Services Advocates-** Minimum requirement is an AA or higher in Social Work or Human Services or related human services field. **Bilingual (Spanish) skills is a plus.**
- **Secretaries-** Minimum requirement is high school diploma or GED with some experience in an office setting. Experience working with PC's and MS Office Software preferred.
- **Program Aides-** Minimum requirement is 18 years of age and have a high school diploma or GED. Hours will vary.
- **Bus Drivers-** Minimum requirement is high school diploma or GED and a current in-state Commercial Driver's License (CDL) with a School Bus and/or Passenger endorsement and/or other criteria specifically required by the state.
- **Bus Monitor-** Minimum requirement is 18 years of age and have a high school diploma or GED.
- **Cooks-** Minimum requirement is that the individual be 18 years of age and has food preparation experience. A high school diploma or GED is preferred.
- **Janitors-** Minimum requirement is that the individual be 18 years of age and has facility cleaning experience. A high school diploma or GED is preferred.

Applications and job descriptions information may be obtained by coming to the CDI Head Start office located on the second floor of the Hamilton Building. The address is 505 Hamilton St. Toledo, Ohio. **Application deadline is July 26, 2013. CDI Head Start is an Equal Opportunity Employer.**



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Assistant Director, Law Career Services
- Respiratory Care Practitioner Advanced
- Faculty Positions in Physics, Disability Studies, Mathematics, Rehabilitation Sciences and Photovoltaic

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

BILINGUAL COLLECTOR / CALL CENTER REPRESENTATIVES

National Enterprise Systems is hiring Spanish Speaking Call Center Representatives in Solon, Ohio.

BENEFITS:

- An hourly base pay of \$10-\$12 plus monthly commission
- Overtime, paid time off and holiday pay
- Great benefits including health, dental, vision, life and 401K

REQUIREMENTS:

- Pre-employment testing, drug screening and background check
- Must have high school diploma or GED equivalent

Apply ONLINE at www.nes1.com under the CAREERS tab.

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels.

For More Information CALL 419-870-6565

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing; Se habla español!

Call Pete Sánchez 419-787-9612!

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial

Serving East & West Cleveland
Contact Luis:
216-832-1437

****AFFORDABLE HUD/SECTION 8 HOUSING****
RENT IS BASED ON INCOME

***Applications for all properties listed will be taken at Westland Gardens, 1717 Fielding, Toledo OH 43615**
(On Dorr near Holland-Sylvania)

Wednesday July 31st & Thursday, August 1st 2013, 8 a.m. to 3 p.m.

WESTLAND GARDENS
2 Bedroom Apts
1717 Fielding
(On Dorr near Holland-Sylvania)
On the city busline.
Toledo Public Schools.


OAKWOOD GARDENS
2 Bedroom Apts
2 Bedroom Mobility Impaired and 3 Bedroom Townhouses
6844 Oakfield
(On McCord near Hill)
Not on the city busline.
Springfield Schools.

You may only apply for one of the listed properties.


The Waiting Lists for Oakwood Gardens, & Westland Gardens will close at 3 p.m. on August 1, 2013.

Must meet income guidelines & eligibility requirements

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY



HOUSE FOR RENT
By Stickney & Manhattan Sts. Toledo
2 Bed – 1 Bath
Big Yard, 1 car garage
Rent: \$500
Deposit: \$500
Plus Utilities
419-279-3363



Ribs by the Godfather
aka ICE Man @ Deal City
1317 Milburn Avenue
(419) 241-8780

Stephen B. Guardiola-Johnston
Attorney at Law
SJLEGAL.COM

- Bankruptcy
- Family
- Personal Injury
- Criminal Traffic

FREE CONSULTATION
567-277-4706
Steve.Johnston@gmail.com



Reinhart
"Meeting your Real Estate needs from Birth to Death"

Julie Pickett
Call: 734.299.8363
Fax: 734.688.4538
Web: JuliePickett.com

West Shore Sales Office
Office: 734.747.7000
Fax: 734.747.7002
2000 Green Pl. Ste. A
Ann Arbor, MI 48106

Eastern Sales Office
Office: 734.426.9440
Fax: 734.426.9448
1000 E. Michigan Ave.
Toledo, OH 43610

CLEARVIEW SCHOOLS DISTRICT

- FREE HEAT & WATER
- 1 BEDROOM
- 2 BEDROOMS
- SECURITY DEPOSIT \$99
- LAUNDRY FACILITIES
- NEAR SHOPPING CENTER
- WE HAVE TOWNHOUSES

MONDAY – FRIDAY
Or BY APPOINTMENT
4950 O'NEIL BLVD.
PHONE: 440-233-7621

DISTRITO DE LAS ESCUELAS CLEARVIEW

- CALEFACCION Y AGUA GRATIS
- 1 CUARTO
- 2 CUARTOS
- DEPOSITO \$99
- LAVADEROS
- CERCA DE CENTRO DE COMPRAS
- TENEMOS TOWNHOUSES

LUNES – VIERNES
O CON CITA
4950 O'NEIL BLVD.
TELEFONO: 440-233-7621

30 OHIO HOUSING FINANCE AGENCY



For 20 years, the Ohio Housing Finance Agency (OHFA) has worked to provide affordable housing options for Ohioans with low to moderate income. Including first-time homebuyers, renters, senior citizens and veterans. OHFA's first-time homebuyer programs offer qualified buyers access to:

- Low, competitive mortgage rates at 30-year, fixed-rate loans
- Lower payments and closing cost assistance
- Guaranteed purchase price limits

To learn more, OHFA can help you Open the Doors to an Affordable Place to Call Home. Visit www.ohiohome.org or call 800-362-6432.

OHFA also administers the state of Ohio's foreclosure prevention program. See the 2009 Ohio Foreclosure Prevention Act. The program is free, safe, secure and available at no cost. For more information, visit www.ohiohome.org or call 800-362-6432.

www.ohiohome.org



NuevaLife Walkathon to improve lives in Perú

Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

This August, taking a walk around Edgewater Park can help improve the lives of 200 people living in a remote village of Perú. That is if you join NuevaLife's Sarapanga 5K Walk & Rumba on August 10, 2013, from 4 p.m. to 9 p.m. and help the nonprofit international humanitarian group's mission to combat poverty, and disease in Latin America. The fundraiser is an effort to complete the water well project for San José de Sarapanga, Loreto, Perú and begin other sustainable projects in the region.

NuevaLife was founded in 2007 by University of Florida students who wanted to make a difference in the lives of rural communities. Eger to make a

difference, Rafael Arango and his friends, biologist familiar with the region, arrived in Perú with eight suitcases of donated toys, clothes and shoes. "We realized this was not enough," he said.

They pledged to return with a 30ft container of supplies. With the support of APL, a global transportation company, they were able to return six months later. "We collected donations from schools, churches and neighbors," he said, and the generosity grew to include home goods, blankets in addition to clothes, and toys. Still the tremendous needs of the communities urged them to expand their vision and scope.

Arango said the group

wanted to make a sustainable difference in the lives of people they were meeting and upon closer examination determined majority of the diseases in the region were waterborne. So they met with local leaders and found partners to build water well in Sarapanga.

Creating a portable water system would significantly improve the living conditions but it is only the first step for the organization. The people of Sarapanga have access to only a fifth grade level education, beyond which the children must live in orphanages in other regions to pursue higher education. The economy is agriculture based and artisans create cultural crafts for the few tourists ex-



Photo by Rafael Arango

ploring the Amazon Basin.

Arango said after the completion of the water project they plan to assemble a team of agriculture experts who can learn more about the way Sarapanga's people cultivate their crops, and help them with tools and information to increase their annual yield, raising their income. The trickle effect will lead to access to healthier lives, and educa-

tion for the families and children.

Participation in the 5K Walk requires a \$10 registration as one of five teams. "Each team has a story to share," said

Arango. His team is sharing the hopes of dreams of Carlitos, who wants to become a musician. "When we are growing up we have a lot of dreams and aspirations, but these children don't because they don't have the resources," he said. The team hopes to raise \$1000 dollars by hosting a series of mini fundraisers. The donations will be matched by Career IQ,

a local firm that has pledged \$5000 matching funds for the cause.

The Walk will go through the Shoreway tunnel, ending at Redstone for a social Rumba party and free drinks for the participants. "This is a social event where we can have fun and talk about ways to help," said Arango.

The organization thrives on volunteers. "One hundred percent of the proceeds raised will benefit the project. To sponsor walkers, donate, and to learn more about the organization visit www.nuevalife.org and follow their activity on their facebook page: <https://www.facebook.com/pages/NuevaLife>

To join Team Carlitos register at: www.carlitos.eventbrite.com

United Way of Greater Lorain County

Upcoming Events

SAVE THE DATE!!

Stuff the Bus
August 1 to August 23, 2013
 Collect supplies to help children go back to school prepared with needed school supplies

2013 Campaign Kickoff
Friday, August 23, 2013
 Join us at a FREE community event to celebrate, thank and encourage UWGLC supporters

2013 Week of Caring
Monday, September 9 to Friday, September 13, 2013
 Facilitate powerful change by volunteering at a week of caring community project

For additional information, visit www.uwforaincounty.org

"Like" us on Facebook.com/uwglc and "Follow" us on Twitter.com/uwforaincounty

Working Together to Strengthen Our Community

10000 Painesville Blvd East
 Painesville, OH 44089
 440-337-8820
 Fax: 440-337-8820
www.uwforaincounty.org

United Way of Greater Lorain County

Choose LCCC For a Real Future

Register Now for Fall Semester. Classes Start Aug. 26
www.lorainccc.edu

LORAIN COUNTY COMMUNITY COLLEGE



Oscar Ponce, Jr. and staff welcome one and all to San Marcos restaurant, 2060 West Laskey Road, Toledo.



La Familia Cornejo offered many fine products from Ecuador at this year's Polish Festival in north Toledo.

TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530
 www.toledofoodmarket.com
 STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

One Stop For All Your Hispanic Needs

USA Imported Honeycrisp Apple 12 Pkgs \$14.99	USA Imported Boneless Beef Top Round Sliced Per lb. \$3.99	USA Imported Pork Pig Feet Sliced Value Pack - 10 Pkgs \$1.19
Banana 98¢	Handcut Pork Chops 10 1/2 lbs \$10.99	El Milagro Bean Tortillas 99¢
Jalisco Lima Beans 7-5 1	Guava Guajillo Beans 8 1/2 lbs \$8.99	El Milagro Tortilla Chips 2-56
Cilantro 2-5 1	El Milagro White Corn \$1.99	Chi-Chi's Salsa 2-53
Green Beans 99¢	Guava Panko Breadcrumbs 99¢	El Milagro Salsa 2-54

LP Ad effective Tuesday, July 16 - Monday, July 29, 2013

54TH ANNUAL AVE ARBOR STREET ART FAIR
 THE ORIGINAL JULY 17-20, 2013
 54 Years of Originality in 2013
 July 17-20, 2013
 9-5 Mon-Sun 10-5 Sat-Sun

It's MY Time
 to prepare for a CAREER!

- Phlebotomy Certification
- ICD-10-CM/PCS Seminars
- Insurance and Billing Coding Degree
- Surgical Technology Degree

HERZING UNIVERSITY
 CALL 419-776-0300
 Herzing.edu/toledo | info@herzing.edu

what's in it for com merce

"real world business counsel"

"The best business advice comes from someone who's been there. The Chamber gives me access to consultants who've run their own businesses, and ideas tested in the real world—not just theory. The Chamber's Business Development counselors provide valuable insight on how to keep my business strong."

Michael Robinson - President and Owner, K9 and Seal Training, LLC

TOLEDO REGIONAL Chamber of Commerce
 (419) 245-8191